

Job

Job se tacat cati xitahuac

¹ Tahuel huejcajquiya ipan tali Uz, itztoya se tacat cati itoca Job. Yaya eltoya se tacat cati xitahuac huan cati amo aqui huelqui quitelhuis. Quiimacasiyaya huan quitepanitayaya Toteco Dios huan mohuejcataliyaya ten nochi cati amo cuali.

² Job quinpixtoya chicome itelpocahua huan eyi iichpocahua.

³ Nojquiya quinpiyayaya chicome mil borregojme, eyi mil camellos, 500 pares huacaxme cati quimatiyayaj tapoxóníaj, 500 sihua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job más tapijpixtoya que nochi sequinoc masehualme cati itztoyaj ipan nopa tali campa hualquisa tonati.

⁴ Huan sesen xihuit quema sese icone Job quiaxitiyaya ixihui, ilhuichihuayaya ipan ichaj. Huan nochipa quinnotzayaya itaca icnihua huan nopa eyi isihua icnihua para sentic tacuase.

⁵ Quemantica nopa ilhuime huejcahuayaya miyac tonali. Huan quema tamiyaya sesen ilhuit, Job nochipa quintapajpacchihuayaya iconehua iixpa Toteco Dios. Ica ijnaloc mijquehuayaya nelcualca huan quitencahuayaya se tacajcualisti tatatili iixpa Toteco Dios por sese icone. Job quichihuayaya ya ni pampa moilhuyaya: “Huelis noconehua tajtacolchijtoque huan quitelchijtoque Toteco

Dios ipan iniyolo.” Huan Job quej nopa quichihuayaya nochipa.

⁶ Se tonali iilhuica ejcahua Toteco * hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan inihuaya nojquiya hualajqui Amocualtatcat.

⁷ Huan TOTECO quitatzintoquili Amocualtatcat:
—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtatcat quiilhui:

—Na ninejnentihuala iixco taltipacti campa nijtachilijtiya nochi ten pano.

⁸ Huajca TOTECO quitatzintoquili Amocualtatcat:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi taltipacti amo aqui seyoc quej ya. Amo aqui hueli quiejelnamiqi ica yon se tamanti cati amo cuali. Quichihua nochi cati xitahuac. Yaya techimacasi huan techtepanita huan mohuejcatalía ten nochi tamanti cati amo cuali.

⁹ Pero nopa Amocualtatcat quiilhui:

—¿Ta tiquita Job mitztepanita san pampa quinequi?

¹⁰ ¡Amo neli! Yaya san mitztepanita pampa nochipa tijmocuitahujtoc inemilis, ifamilia huan nochi cati quipiya. Amo tijcahuilijtoc ma quiajsi yon se tequipacholi. Tijchijtoc ma quisa cuali

* **1:6** 1:6 Ni camanali ipan hebreo quiijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quiijtos ilhuicac ehuan. Hueli elis ilhuicac ehuan cati quitoquilia Toteco cati tatzejzeloltique o nopa ilhuicac ehuan cati huejcajquiya tajtacolchijque huan mochijque ajacame. Nica quiijtohua para Amocualtatcat hualajqui inihuaya. Xiquita ipan Gn 6:2; Jb 2:1, 38:7 huan Dn 3:25 campa camanalti ten “itelpocahua Toteco”.

nochi tamanti cati quichihua huan tahuel
tijricojchijtoc. Yeca mitzhueyimati.

¹¹ Pero xijquixtili nochi cati yaya quipiya huan
tiquitas sinta amo mitztelchihuas moixpa.

¹² Huajca TOTECO quiilhui Amocualtacat:

—Nimitzmaca caqui huili xijchihua cati ta
tijnequis ica nochi cati Job quipiya, pero amo
teno xijchihuili itacayo.

Huajca nopa Amocualtacat quisqui iixpa
TOTECO huan yajqui.

¹³ Huan se tonali quema nochi itelpocahua
huan iichpocahua Job tacuayayaj ipan ichaj nopa
iachtohui ejquet, panoc se hueyi tequipacholi.

¹⁴ Huan ajsitihuetzico se tayolmelajquet ipan
ichaj Job huan quiilhui:

—Nochi mohuacaxhua tapoxoniyayaj huan
nopa burrojme tacuajtinemiyayaj nozona
ininechca.

¹⁵ Huan hualajque nopa sabeo tacame huan
quinichtejque. Quinhuicaque nochi nopa
tapiyalme huan quinmictijque nochi
motequipanojcahua. Huan san na nimochololti
para nimitzyolmelahuaqui.

¹⁶ Huan quema noja camanaltiyaya nopa tacat,
ajsico seyoc tayolmelajquet huan quiilhui Job:

—Ipan nopa lugar campa
tiquinmocuitahuiyayaj moborregojhua, huetzqui
tit ten Toteco Dios huan quintati nochi nopa
tamocuitahuiani huan nochi moborregojhua.
San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

¹⁷ Huan quema noja camanaltiyaya ni tacat,
ajsico seyoc tayolmelajquet huan quiilhui Job:

—Hualajque eyi pamit ten caldeo soldados huan quinichtejque nochi mocamellos. Quinmictijque motequipanojcahua ica macheta huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

¹⁸ Huan quema noja camanaltiyaya ni tacat, ajsico seyoc cati quiilhui Job:

—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichihuayayaj ipan ichaj mocone cati achtohui ehua,

¹⁹ huan hualajqui se ajacat cati tahuel chicahuac ten nopa huactoc tali huan quitzohuitejqui nopa cali. Huan itzontzajca nopa cali huetzqui ipan moconehua huan nochi mijque. San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

²⁰ Huajca Job moquetzqui huan quitzayanqui iyoyo huan quixinqui itzonteco para quinextis tahuel mocuesohua. Huan motancuaquetzqui huan quihueyichijqui Toteco.

²¹ Huan teipa quiijto:

—Nixelotic nitacatqui ipan ni taltipacti huan nixelot niyas quema nimiquis. TOTECO techmacatoya nochi cati nijpixtoya. Huan ama yaya techquixtilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.

²² Ipan nochi ni tamanti, Job amo quichijqui yon se tajtacoli yon amo quitatelhui TOTECO quej quichijosquía se tamanti cati amo cuali.

2

Amocualtacat sempa quiyejyeco Job

¹ Seyoc tonali quema iilhuicac ejcagua TOTECO
 * sempa hualajque para moixnextise iixpa,
 Amocualtatat nojquiya hualajqui para
 moixnextis iixpa.

² Huan TOTECO quiilhui Amocualtatat:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtatat quiilhui:

—Na ninejnentihuala iixco taltipacti campa
 nijtachiliyaya nochi ten pano.

³ Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi
 taltipacti amo aqui seyoc quej ya. Amo aqui hueli
 quitelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali.
 Quichihua nochi cati xitahuac. Yaya techimacasi
 huan techtepanita, huan mohuejcatalía ten nochi
 tamanti cati amo cuali. Yaya quisenhuiquilía
 quichihua cati cuali masque ta techchihualti
 para tijtatzacuiltis quema amo teno quichijtoya.

⁴ Huan Amocualtatat quiilhui:

—Se masehuali quichihuas miyac tamanti para
 quimanahuis inemilis. Mitzhueyitalía san pampa
 tijmocuitahuijtoc itacayo.

⁵ Pero sinta nijmacas se cocolisti cati
 chicahuac, yaya mitzelchihuas moixpa.

⁶ Huan TOTECO quiilhui Amocualtatat:

—Cualtitoc, xijchihua ta cati tijnequi ica
 itacayo, pero amo xijmicti.

⁷ Huajca Amocualtatat quisqui iixpa TOTECO
 huan quicoco Job ten itzonteco hasta iicxi ica se
 sahua cocolisti cati tahuel fiero.

* **2:1** 2:1 Xiquita Job 1:6.

⁸ Huajca Job mosehui ipan cuajnexti huan quicuic se tepalcat para ica mohuahuanas.

⁹ Huan hualajqui isihua huan quiilhui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios masque tiquitztoc nochi ya ni cati mitzchihuilijtoc?
¡Xijtelchihua Toteco Dios para yaya ma mitzmicti!

¹⁰ Pero Job quiilhui:

—Ticamanaltitoc quej se sihuat cati huihuitic.
¿Timoilhuía tijselise cati cuali ten Toteco Dios huan amo tijselise cati amo cuali?

Huan ipan nochi ni tamanti Job amo tajtacolchijqui, yon amo quitelchijqui Toteco Dios.

Ihuampoyohua Job quipaxalocoj

¹¹ Huan Job quinpixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema inijuanti quicajque para Job quiajsitoya se hueyi taijyohuilisti, mocamanalhuijque para san sejco yase quiyoltalitij huan quiyolchicahuatij. Inijuanti inintoca eliyaya: Elifaz cati ehuyayaya Temán, Bildad cati ehuyayaya Súa, huan Zofar cati ehuyayaya Naamat.

¹² Huan ica huejca quitachilijque Job, pero amo quiixmatque sinta eliyaya Job pampa tahuel mopatatoya itachiyalis ica nopa cocolisti. Huajca ihuampoyohua pejque chocaj huan quitzayanque iniyoyo. Quiajcomajcayque taltepocti ipan ajacat huan motemilijque tali ipan inintzonteco para quinextise tahuel mocuesohuj.

¹³ Teipa mosehuijque talchi ihuaya Job para chicome tonati huan chicome yohuali. Huan yon

se ten inijuanti amo quilhui yon se camanali
pampa quiitaque para taniel hueyi itaiyohuilis.

3

Job quitelchijqui nopa tonali quema tacatqui

¹ Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema
yaya tacatqui.

² Quiijto:

³ “Tatelchihuali ma eli nopa tonali quema
nitacatqui huan nopa yohuali quema
tayolmelajque para tacajtoya se oquichpil.

⁴ Más cuali amo panotosquía nopa tonali. Nochi
ma quielcahuaca nopa tonali para nochipa. Huan
Toteco Dios ma quiixpolihuilti. Ma quiixtzacua
nopa tonali ipan tzintayohuilot para nochipa.

⁵ Quena, ma Toteco Dios quitali tzintayohuilot
quej miquilisti ipan nopa tonali huan ma
quiixtzacua se hueyi mixti cati taniel yayahuic
quej elisquía amo quema oncac nopa tonali.

⁶ Nipaquisquía sinta huali quiixpolojtosquía
nopa tonali ipan calendario, huan ma amo
monextis ipan yon se xihuit o ipan yon se metzti.

⁷ Más cuali eltosquía nopa yohuali sinta yon se
conet amo tacajtosquía. Más cuali sinta amo
oncatosquía paquilisti ipan nopa tayohua pampa
tacatqui se oquichpil.

⁸ Masehualme cati más quimatij tatelchihuai
ma quitelchihuaca nopa tonali. Ma
quitelchihuaca nopa chichahuaque tacame cati
mosemacaj para quiixitise nopa hueyi tapiyali
cati temajmati cati itoca leviatán.

⁹ Achi cuali sinta tzintayohuilijtosquíaaj sitalime ipan nopa yohuali quema nitacatqui. Más cuali sinta nochi quichixtosquía taahuili ipan nopa tonali, pero nopa tonali amo quema hualajtosquía. Sinta amo oncatosquía nopa tonali huan nopa taahuili amo taahuijtosquía ica ijnaloc, amo nitacajtosquía.

¹⁰ ¿Para ten Toteco Dios amo quitzajqui iijti nonana para amo nitacajtosquía? ¿Para ten techcahuili ma nitacati para ma niquijyohui nochi ni tamanti cati ama techpano?

¹¹ “¿Para ten amo nimijqui iijtico nonana o quema sanoc nitacajtoya?

¹² ¿Para ten nopa partera techcahuili ma niitzto? ¿Para ten techchichiti nonana?

¹³ Sinta nimictosquía quema nitacatqui, huajca amantzi niitztosquía cuali. Niitztosquía nicochtoc huan nimosiyajquetzoc.

¹⁴ Ama niitztosquía nimictoc inihuaya tanahuatiani huan tetalnamictiani cati mochijchihuilijque inincaltanahuatilhua cati ama ya sosolijtoque.

¹⁵ Niitztosquía inihuaya tayacanani cati quipixque miyac oro huan quipixtoyaj ininchaj temitoc ica plata.

¹⁶ ¿Para ten amo techtalpachojtosquíaaj quej se conet cati tacatqui mictoc? Quej nopa amo niquitztosquía tatanexti.

¹⁷ Masehualme cati fiero ininemilis ayecmo tecualancamacase nozona campa mijcatzitzi huan nochi masehualme cati siyajtoque mosiyajquetzase.

18 Nopona cati itztoyaj ipan tatzacti ipan taltipacti itztoque ica cuali pampa amo aqui se tetzajquet para quintaijohuiltis.

19 Itztoque san sejco cati teicneltzitz huan cati tominpiyani. Nopona tequipanohuani itztoque majcajttoque ten inintecohua.

20 “¿Para ten Toteco Dios quinmaca taahuili huan nemilisti masehualme quej na cati titaijyohuíaj huan timocuesohuaj?

21 ¿Para ten techcahuilía ma tiitztoqa tojuanti cati tahuel tijnequij timiquise huan nopa miqulisti amo ajsi? Huan tijtemohuaj miqulisti quej sequinoc quittemohuaj tacualisti o tomi, pero amo hueli tijpantíaj.

22 ¿Para ten quinmaca nemilisti masehualme cati san yolpaquij quema ajsi nopa tonali para miquise huan quintalpachose?

23 ¿Para ten Toteco Dios quicahuilía ma tacati se tacat huan teipa quitzacua ipan se nemilisti campa onca taijyohuilisti huan tequipacholi?

24 Ni tacuajcualocayot amo nechcahuilía ma nitacua. Nochoquilis motalohua quej se hueyat.

25 Techajsitoc nopa tamanti cati nochipa niquimacasiyaya huan cati más nijmahuiliiyaya.

26 Amo nijpiya tasehuilisti ipan noyolo. Noijti mojmolinía. Amo hueli nimosiyajquetza. San nijmati tequipacholi.”

4

Elifaz quiilhui Job san taijyohuíaj amo cuajcualme

¹ Huajca Elifaz cati ehuayaya Temán quiilhui Job:

2 “Techahuili ma nicamanalti se quentzi. Amo hueli san nimitztacaquilijtos huan amo nimitzilhuis yon se camanali.

3 “Xiquita, achtohuiya ta tiquintalnamictiyaya miyac masehualme cati quipiyayayaj tequipacholi para ma motemachica ipan Toteco Dios. Nojquiya tiquinyolchicajqui cati amo quipiyayayaj fuerza.

4 Tiquinyolchicajqui cati huetztoyaj ipan tajtacoli huan cati quinyoltilanayaya cati amo cuali.

5 Pero ama, ta moseltitzi timocuesohua huan timotzinquixtía por ni taijyohuilsti cati mitzajsitoc.

6 ¿Para ten amo timotemachía más ipan Toteco Dios ipan ni taijyohuilsti? Tijmati Toteco Dios quinmocuitahuía masehualme cati xitahuaque.

7 “Ximoyolilhui ten ya ni: Toteco Dios amo quitatzacuiltía huan amo quitzontamiltía yon se tacat cati xitahuac huan cati amo teno quichijtoc.

8 Quej na niqiztoc, masehualme cati quichihuaaj cati fiero, inijuanti quiselíaj cati fiero.

9 Pampa quema Toteco Dios cualani, yaya quintzontamiltía ica iijyoyo.

10 Nimantzi ajsi icualancayo huan ayecmo itztoque nopa masehualme. Masque nopa fiero masehualme cualanisquíaj o mosisinisquíaj quej huejhueyi tecuanime, Toteco Dios quitzacuas inincamac huan quintzontamiltis.

11 Masque inijuanti quipiyaj chicahualisti, miquise ica mayanti huan ininconehua motamisemanase.

12 “Se techmacac ni tamachtili ixtacatzí. Elqui quej se techichtacailhui ipan nonacas.

13 Niquitac se tanextili se tayohua quema nochi masehualme cochtójaj.

14 Ipan se talojtzi techitzqui majmajti huan pejqui nihuihuipica hasta mojmoliníyaya noomíyohua.

15 Se ajacat panoc noixpa, huan moquejquetzqui notzoyó ipan nochi notacayo.

16 Teipa nijmachili para nopa ajacat moquetzqui nonechca huan huejcajqui, pero amo huelqui niquitac. Teipa nijcajqui itoscac cati techichtacailhui:

17 “¿Huelis se masehuali itztoc xitahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis elis tapajpactic iixpa yaya cati quichijchijqui?”

18 “Xiquita, sinta Toteco Dios amo hueli motemachía ipan iilhuicac ejcahua huan quintatelhui iilhuicac ejcahua cati tajtacolchijtoque, quenicatza huelis motemachis ipan masehualme cati tachijchihualme san ica soquit.

19 Amo hueli yon quentzi motemachis ipan tojuanti cati tijpiyaj totatzinpehualtil ipan taltepocti huan amo ohui para yaya moquejquetzas topani huan techmictis quej tipapalome.

20 Masehualme itztoque ipan ni taltipacti san se talojtzi. Eltoc quej ica ijnaloc yoltoque huan ica tiotac miqúij. Huan sequinoc nimantzi quinelcahuaj. Polihuíj para nochipa.

21 Masque yejectzi se masehuali, tami inemilis huan amo aquí mocuesos por ya. San mictehuaj

huan amo quipixtehuaj talnamiquilisti.

5

¹ “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehui sinta tijnequi, pero amo aqui mitznanquilis. Huelis tiquinnotzas iilhuicac ejcahua Toteco Dios cati tatzejtzeloltique, pero amo mitzpalehuise.

² Se cati huihuitic quej ta miqúi pampa cualani huan pampa quiixtoca cati sequinoc quipiyaj.

³ Niquinitztoc cati huihuitique quema tatani para se talojtzi, pero teipa quicahuaj Toteco Dios huan nimantzi huala tatzacuilti huan quipolohuaj nochi.

⁴ Mahuilili para ininconeua. Quincualancaitaj ipan tequicali quema moquetzaj iixpa se juez, huan amo aquí quinmanahuía.

⁵ Cati quipiya se tacat cati huihuitic ipan imila quiichtequilíaj masehualme cati mayancamictinemij masque quipantíaj huistzala. Huan nochi itomi sequinoc quiixtocaj huan quicuiliáj.

⁶ Masque taohuijcyot huan tequipacholi amo moscaltíaj iniselti quej huitzti moscaltía iniselti ipan tali,

⁷ pero nochi masehualme quipantíaj taijyohuilisti ten quema tacatij. Temachtí quínajsi tequipacholi quej temachtí se timoyot cati quisa campa tit patanis ajacatipa.

⁸ “Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco Dios huan xiquilhui motajtacolhua.

⁹ Pampa Toteco quichihua huejhueyi tamanti cati amo aquí huéli quimachilía. Quichihua

tahuel miyac tanextili hasta amo aqui hueli quinpohua.

¹⁰ Quichihua ma huetzi at ipan taltipacti para quiatequis nochi mili huan nochi cuatitamit.

¹¹ Yaya quinhueyitalía masehualme cati moechcapanohuaj iixpa huan quinmatilana cati mocuesohuaj.

¹² Quinenpolo inintalnamiqulis nopa tacajcayahuani para amo huelis quichihuase cati fiero moyolilhuijtoque quichihuase.

¹³ Toteco Dios quinchihua ma huetzica tacame cati mohueyimatij ipan nopa taquetzti cati inijuantijya quichijtoque. Ica cati moitaj para tahuel talnamiqij, quinmasiltía ipan nopa tamanti fiero cati quisencajtoque para quichihuase.

¹⁴ Tonaya motepotanía tacajcayahuani quej elisquía popoyotzitz. Huan masque tajcotona, amo hueli tachiyaj. Para tacajcayahuani tajcotona eltoc quej elisquía tzintayohua.

¹⁵ “Toteco Dios quinmanahuía cati teicneltzitz ten tacame cati quiپیay chichahualisti. Quinquixtía inimaco fiero masehualme cati tetaijyohuiltíaj.

¹⁶ Huajca cati teicneltzitz hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco quincamatzacuas nopa fiero tacame cati quinequij quintamiltise.

¹⁷ “Pero se tacat cati Toteco Dios quixitahua quiپیya hueyi paquilisti. Huajca quema titajtacolchijtoc, amo ximocueso sinta mitztatzacuiltía Toteco Cati Quiپیya Nochi Chichahualisti.

¹⁸ Masque yaya mitzcocos, teipa mitzpaajtis huan mitzchicahuas.

¹⁹ Huan yaya mitzmanahuis miyacapa para yon se tamanti cati amo cuali amo huelis mitzajsis.

²⁰ Ipan nopa tonali quema oncas mayanti, yaya mitzmanahuis para amo timayancamiquis. Ipan tatehuilisti mitzmanahuis para amo mitzcocos macheta.

²¹ Toteco mitzmanahuis ten cati mitzistacahuíaj. Huan amo monequi tiquimacasis ten panos teipa quema hualase cati tasosolose.

²² Quema oncas mayanti huan nochi quisosolose, ta san tiquinhuetzquilis. Huan yon se tecuani amo tiquimacasis.

²³ Nopa teme ayecmo mitztzacuilise quema titequitis ipan momila. Huan nopa tecuanime cati nemij cuatita ayecmo mitzcuatotonise.

²⁴ Mofamilia itztos temachti huan amo timocuesos por inijuanti quema huejca tinemis. Quema tiquinpaxalos motapiyalhua, yon se amo mitztachtequilijtos.

²⁵ Tiquinpiyas miyac moconehua, huan moixhuihua momiyaquilijtiyase quej xihuit.

²⁶ Tiitztos miyac xihuit huan noja tijpiyas chichualisti quema timiquis. Amo quipixcaj trigo quema ayemo ipohual, huan ta amo timiquis quema ayemo tihuehuentzi.

²⁷ “Nochi ya ni nimoyolilhuijtoc ica cuidado huan nijmati para melahuac. Huajca xijtacaquili, huan xijchihua cati quinamiqui huan mitzpalehuis miyac.”

6

Job quinanquili Elifaz quej yaya eliyaya nelxitahuac

¹ Huajca Job quiilhui:

² “Cuali elisquía sinta se quitamachihuasquía nochi notaijyohuilis ipan balanza para quiitase quesqui niqaijyohuijtoc.

³ Notaijyohuilis eltoc más etic que nopa xali cati onca campa hueyat. Yeca nimantzi nicamanaltitoc chicahuac.

⁴ Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti techtahuisojtoc ica cuataminti. Eltoc quej itencococa nopa cuataminti ajsitoc ipan noyolo huan ipan nochi notacayo. Eltoc quej Toteco Dios techtehuía ica nochi ni hueyi taijyohuilisti cati techajsitoc.

⁵ Quinamiqui para na nijnextis notequipachol. Tzajtzi se burro sinta amo quipiya tacualisti. Tzajtzi se huacax quema amo quipantía sacat para quicuas.

⁶ Taejelnamiqui se tacat sinta se tacualisti amo cuali poyec. Nochi cualanisquía sinta monequisquía quicuase iistaca se tecsisti pampa amo quipiya iajhuiyaca, san asejsec.

⁷ Quema nijtachilía iistaca se tecsisti, nimantzi nijmati ayecmo nimayana huan pehua nimisotasnequi. Huan ama notequipachol eltoc noja más fiero.

⁸ “Cuali elisquía sinta Toteco Dios techmacasquía cati nijnequi huan cati nijchiya.

⁹ Quena, cuali elisquía sinta techmictisquía para ayecmo nitaijyohuijtos imaco.

¹⁰ Quej nopa noja nijpiyasquía ni paquilisti: Amo nijtaijilhuijtoc icamanal Toteco Dios cati Tatzejtzeloltic masque nijpanotoc nochi ni tacuajcualocayot cati amo nechcahua.

¹¹ Ayecmo nihueli niquijyohuía ni cocolisti pampa amo teno cati cuali nijchiya. ¿Quenicatza huelis niquijyohuis hasta nimiquis?

¹² ¿Timoilhuía nijpiya fuerza quej se tet? ¿O timoilhuía nonacayo mochijtoc quej nopa teposti bronce?

¹³ ¡Amo! Ayecmo nijpiya chichahualisti para nimopalehuis. Ayecmo teno hueli nijchihuas para quisas cuali.

¹⁴ “Quinamiqui para se masehuali quiicnelis ihuampo cati itztoc ipan taijyohuilisti, pero ta tahuel techtelhuijtoc. Yon amo tiquimacastoc Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti.

¹⁵ Pero tinoicni, timonextijtoc para amo titemachtí. Tiitztoc quej se atajti cati temi ica at quema taselía cuame,

¹⁶ pampa temitoc ica set huan sital set cati ya atiya.

¹⁷ Pero ipan nopa tonali quema tahuel tatotoniya, nopa atajti ayecmo quipiyas at huan nimantzi huaquis.

¹⁸ Miyac masehualme cati nemij san sejco ica inintapiyalhua panoj nozona nechca nopa atajti. Quicahuaj iniojhui huan yahuij para moseseltisquíaj, pero amo quipantíaj at para atise. San miquij ica amiquisti ipan nopa huactoc tali.

¹⁹ Quema hualahui nopa miyac paxalohuani cati sentic nemij ten tali Temán huan Sabá huan

moquetzaj nozona para atise,

²⁰ quinechcahuáj nopa atajti huan pinahuaj pampa amo quipantijque cati tahuel quichiyayayaj. San quipantíaj cati huactoc.

²¹ Huan quej nopa nojquiya ta tiitztoc ica na. Amo techpalehuijtoc quej nijchiyayaya. San tiqiztoc nococolis huan timohuejcatelijtoc ten na.

²² ¿Para ten? ¿Timoilhuía nimitztajtani techchihuili se favor? ¿Timoilhuía nimitztajtani se nemacti ten tomi? ¡Amo! ¡Amo quema nijchijtoc!

²³ Amo quema nimitztajtani se tapalehuili para techmanahuis ten nocualancaitacahua o para techmanahuis inimaco tachtequini.

²⁴ “San nijnequi technanquili xitahuac huan teipa na ayecmo nimolinis. Techilhui taya amo cuali nijchijtoc.

²⁵ Masque camanali cati melahuac achtohui tecocohua, teipa tepalehuía. Pero ta mocamanal amo quijtohua cati melahuac.

²⁶ ¿Timoilhuía techejelnamiquis san pampa nitajtzic chicahuac por notaijyohuilis?

²⁷ Eltoc quej tijtaijyohuiltisquía se conet cati icnotzi, o quej tijcajyahuasquía huan tijnamacasquía se mohuampo.

²⁸ ¡Techtachili! ¿Anmoilhuáj timoilhuía quinamiqui nimitzistacahuis moixpa?

²⁹ Amo xijchihua cati amo cuali. Amo xiquijto para nijhuica tajtacoli. Xiquita para nise tacat cati nixitahuac.

³⁰ ¿Timoilhuía niistacati? ¿Timoilhuía amo niqixmati cati cuali huan cati amo cuali? Sinta nitajtacolchijtosquía, ¿timoilhuía amo

nijmatisquía?

7

Job quinejqui miquis para ayecmo taijyohuis

¹“Tahuel ohui inemilis se masehuali ipan ni taltipacti. Quipano miyac taohuijgayot. Quipiya inemilis cati ohui quej inemilis se cati tetequipanohua chichahuac mojmosta.

²Niitztoc quej se tetequipanojquet cati tahuel quinequi ma ajsi hora para mosiyajquetzas o tahuel quinequi nimantzi ma tami nopa samano huan quiselis itaxtahuil.

³Quej nopa nojquiya na nitaijyohuijtoc miyac metzti quema amo teno oncayaya temacti. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tacuajcualocayot.

⁴Quema nimoteca, nimoilhuía: Cualisquisquía para nimantzi tanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejcupepa talojtzitzi ipan notapech pampa tahuel nicuati. Huan quej nopa nijchihua hasta tanesi.

⁵Nochi nocuetaxo ocuilojtoc huan yayahuic. Nococohua talojtzitzi tzayanij huan temalquisaj.

⁶“Nonemilis nimantzi tantiya. Mojmosta moishuilitia para monechcahuis nopa tonali quema nimiquis. Ayecmo nijchiyas para nimochicahuas.

⁷“Toteco Dios, xiquelnamiqui para nonemilis eltoc quej se ajacat cati panotehua. Amo quema sempa niqitas cati cuali. Ayecmo quema nijpiyas paquilisti.

⁸Huan masque amantzi techtachilijtoc, ica se quentzi tonali, techitas nimictoc.

⁹ Pampa quej se mixti cati ica se talojtzi ixpolihui huan ayecmo nesi, quej nopa nojquiya ixpolihui para nochipa se cati miqúi huan yahui campa mijcatzitzí. Ayecmo quema mocuepa nica.

¹⁰ Ayecmo quema tacuepilis ichaj, yon ichaj ehuaní ayecmo quema quíitase pampa ayecmo quema monextis.

¹¹ “Huajca monequi ama nijsenhuiquilis nicamanaltis ten notaijyohuilis pampa tahuel hueyi ni tacuajcualocayot.

¹² ¡NoTeco Dios! ¿Ta techita para na nieli se hueyi at cati quichihua san cati quinequi? ¿O huelis techita para nieli nopa hueyi tapiyalí cati temajmati ipan hueyi at huan yeca techzacua?

¹³ Ica tayohua quema nimoteca ipan notapech para nicochis, nijchihua campeca para niquelcahuas notaijyohuilis,

¹⁴ pero ta techmajmatía ica temicti cati temajmati.

¹⁵ Más cuali techilpisquía noquehta para ayecmo nitaijyohuijtos huan quej nopa nimiquis.

¹⁶ Nelía niquijiya nonemilis pampa amo teno ipati. Huajca NoTeco Dios, techcahuili ma nijpiya tasehuilisti ni se ome tonati cati noja polihui para niitztos.

¹⁷ “¿Taya ipati se tacat para timocuatotonis huan timocuesos miyac por ya?

¹⁸ ¿Para ten tijpaxalohua mojmosta ica ijnaloc? ¿Para ten tijyejyecohua talojtzitzi?

¹⁹ ¿Para ten tahuel techcuatotonía huan amo techcahuilía se talojtzi masque san para nijtolos nochajchac?

²⁰ Sinta nitajtacolchijtoc, ¿taya nimitzchihuiliijtoc, ta cati tiquintachilía nochi masehualme? ¿Para ten techmelaitztoc na ica mocuatamin? ¿Nonemilis eltoc se tamamali cati tahuel etic para ta?

²¹ ¿Para ten amo techtapojpolhuía notajtacolhua huan xiquixpolo nochi cati nijchijtoc? Pampa nechcatitoc para nimotecas ipan taltepocti huan nimiquis, huan quema techtemos, ayecmo techpantis.”

8

Bildad quiilhui Job para yaya amo neli motemachía ipan Toteco Dios

¹ Bildad, cati ehua ipan Súa, quiilhui Job:

² “¿Job, hasta quema tijcahuas ticamanaltis? Mocamanal eltoc quej se ajacat cati chicahuac huala.

³ Tijmati para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quihuijcolohua cati xitahuac huan melahuac.

⁴ Temachti moconeua tajtacolchijque ica ya huan yeca quintatzacuilti quej quinamiqui.

⁵ Pero sinta ta tijtemos Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan timotatajtis ica ya, mitztacaquilis.

⁶ Sinta tiitztoc senquisa cuali huan tijchihua san cati xitahuac, yaya temachti mitznanquilis quema timotatajtis. Yaya mitztiochihuas miyac huan mitzmacas paquilisti ipan mochaj.

⁷ Huan nochi cati tijpiyayaya achtohuiya tiqitas para eliyaya pilquentzi, pampa teipa tijpiyas más miyac.

8 “Ximoyolilhui ten nochi cati panotoc hasta huejcajquiya huan xijtachili taya tamanti ininpantic nopa masehualme.

9 Xijtachili pampa tojuanti sanoc yalohua titacatque huan pilquentzi tijmatij. Huan tonemilis ipan ni taltipacti san huejcahuas quej se ecahuilot.

10 Inijuanti cati achtohuiya itztoyaj mitzmachtise miyac tamanti huan mitztalnamicitise ica camanali cati temachtí.

11 “Nochi cati quielcahuaj Toteco Dios, ayecmo teno hueli quichiyase. Itztoque quej acat cati amo quipiya tali campa inelhuayo, o quej se xihuit cati amo quipiya at para xoxohuixtos.

12 Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja ayemo quintzontequij.

13 Quej nopa pano ica cati quielcahua Toteco Dios. Se masehuali cati amo quineltoca Toteco eltoc quej motemachía ipan se tocatzahuali.

14 Pero nochi nopa tamanti cati yaya ipan motemachía, huetzis hasta talchi.

15 Huan quej nopa nojquiya itztoc se tacat cati motemachía ipan ichaj. Mocajcayahua pampa nopa cali amo moquetztos para nochipa. Nimantzi tamis.

16 Nojquiya nopa masehuali itztoc quej se cuahuit cati xoxohuic cati ica ijnaloc monextía para tahuel quiapiya chichahualisti huan tetic. Huan imacuayohua yahuij campa hueli ipan nopa xochi mili.

17 Inelhuayohua motatzquilía campa onca miyac at inintzala teme.

18 Pero quema se acajya quihuihuita, tami

ixpolihui. Ayecmo aqui quipantis campa eltoya pampa ya tanqui.

¹⁹ Ayecmo hueli tijchiyas itajca nopa cuahuit, huan seyoc cuahuit ixhuas campa eltoya.

²⁰ “Pero xiquita. Toteco Dios amo quihuejcamajcahua se masehuali cati xitahuac, yon amo quipalehuía cati tajtacolchihua.

²¹ Toteco Dios noja mitzchihuas xihuetzca huan xitzajtzi ica paquilisti.

²² Huan nochi mocualancaitacahua mopinahualtise. Huan Toteco quintzontamiltis nochi tajtacolchihuani.”

9

Job quiiyto para amo aqui huelis momanahuis iixpa Toteco

¹ Job quiilhui Bildad:

² “Na nijmati para melahuac Toteco amo quihuejcamajcahua cati xitahuac. Pero ¿quenicatza huelis se masehuali mochihuas xitahuac iixpa Toteco Dios?

³ Sinta se masehuali quinequisquía monajnanquilis ihuaya Toteco, amo hueli quinananquilis se huela ipan se mil itatzintoquilijcahua.

⁴ Pampa Toteco Dios tahuel talnamiqui huan tahuel quiapiya chichahualisti. ¿Ajquiya motehui ihuaya huan tatanqui?

⁵ “Ica ihueyi cualancayo Toteco quinijcuenía tepeme. Quinixcuepa ipan se talojtzi huan amo aqui momaca cuenta.

⁶ Quiojolinía ni taltipacti hasta campa itzinpehualtil. Quichihua ma tahuel mojmolinicaj itaquetzalhua.

⁷ Sinta Toteco quimaca tanahuatili, tonati amo cahuanis, huan sitalime amo taahuse.

⁸ Toteco iseltitzi quipatajqui ilhuicacti. Yaya nejnemi ipan hueyi at para quitamachihuas ihuexca.

⁹ Toteco quinchijchijqui nochi sitalime hasta injuanti cati nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchijchijqui nopa miyaqui sitalime cati motzquitoque san sejco ica tatzinta ipan ilhuicacti.

¹⁰ Toteco quichihua huejhueyi tamanti cati amo aqui huelis quimachilis. Quichihua tahuel miyac tiochicahualnescayot hasta amo aqui huelis quipohuas.

¹¹ “Pero quema yaya pano noixpa, amo niquita. Quema yaya nentinemi nonechca, amo nijmachilía.

¹² Quema Toteco quititani miqulisti para quitzquis se masehuali, ¿ajquiya hueli quitzacuilis para ma amo quichihua? O ¿ajquiya mosemacas para quitatzintoquilis: ‘taya tijchihua’?

¹³ Toteco Dios amo quitzacuilía icualancayo. Iixpa ya moechcapanose nochi cati mohueyimatij.

¹⁴ “Huajca ¿ajquiya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti? ¿Ica taya camanali huelis nimomanahuis iixpa?

¹⁵ Masque amo teno nijchijtoc, amo hueli nimomanahuis ica miyac camanali. San nijtajtanisquía ma techtasojta huan ma quipiya hueyi iyolo ica na, pampa yaya Juez.

¹⁶ Masque nijnojnotzasquía huan yaya technanquilisquía, amo nijneltocha para nelía techtacaquilisquía.

¹⁷ Yaya quimiyaquilisquía notaijyohuilis huan techtzontamiltisquía, masque amo teno nijchijtoc.

¹⁸ Yaya amo techcahuilía ma nitaijyotilana. San pano techtaijyohuiltía.

¹⁹ Sinta ticamanalti ten fuerza, Toteco Dios yaya cati más quiapiya fuerza. Sinta ticamanaltisquía ten ajquiya más xitahuac, yaya tatanis. Amo aqui hueli quitelhuis ica yon se tamanti.

²⁰ Masque na niquijtosquía amo nijhuica tajtacoli, ica nocamac nimotelhuisquía. Huan masque niquijtosquía para amo aqui huelis techtelhuis, Toteco Dios techilhuisquía para senquisa nitajtacolchijquet.

²¹ “Masque amo teno nijchijtoc, niquita para amo teno ipati. ¡Niquijiya nonemilis!

²² Toteco quinita cati xitahuaque huan cati tajtacolchihuaquej san se. Yeca niquijtohua para san se quitzontamiltía cati cuali huan cati amo cuali.

²³ Quema huala se fiero cocolisti ipan masehualme cati amo teno quichijtoque, yaya san huetzca.

²⁴ Quema se tali huetzi inimaco tacame cati mosisiníaj, Toteco Dios quinixtzacua nopa

tetajtolsencahuani huan quincahua ma quichihuaca cati amo xitahuac. Sinta amo ya Toteco Dios cati quincahua ma quichihuaca cati amo xitahuac, huajca, ¿ajquiya quichihua?

²⁵ “Nonemilis panotiya chichahuac quej se motalojquet. Quena, nimantzi pano huan amo niquita se talojtzi ten paquilisti.

²⁶ Quej se pilcuaacaltzi yahui chichahuac ipan at huan se cuatojti chichahuac patani para quiitzquis se piyo, quej nopa nojquiya nimantzi panotiya nonemilis.

²⁷ Masque nijchihuilía campeca para niquelcahuas notaijyohuilis huan nijcahuasquía notequipachol huan nijchihuasquía campeca para niyolpactos, amo techpalehuisquía.

²⁸ “Ta Toteco noja más taijyohuilisti techtitanilisquía. Pampa nijmati ta, tiToteco Dios, techita para amo nixitahuac moixpa.

²⁹ Masque nijchihua cati cuali o cati amo cuali, ta temachtitechtatzacuiltis. Huajca ¿para ten nijchihuas campeca?

³⁰ Masque nimaltisquía ica at huan nimomajtequisquía ica nopa xapo cati más tapajpaca,

³¹ ta techcalaquisquía ipan se soqui ostot huan techchihuasquía nelía nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya techijiyasquía.

³² “Toteco amo ya se tacat quej na para huelis nimonajnanquilis ihuaya. Amo hueli nijhuicas iixpa se juez para nijtelhuis.

³³ Nipaquisquía sinta itztosquía se cati huelisquía motajcoquetzas tatajco ten na huan Toteco Dios para techyoltalisquía, pero amo aqui.

³⁴ Sinta itztosquía se cati motajcoquetzasquía, quichihuasquía para Toteco Dios ma ayecmo techtaijyolhuilti, huan ayecmo niquimacasisquía itatzacuiltis.

³⁵ Huajca nihuelisquía nijcamanalhuisquía Toteco huan amo niquimacasisquía. Pero amo hueli nijchihuas san ica na nochichualis.

10

¹ “Ya nicuesijqui niitztoc. Yeca nijnequi techcahuilica para nicamanaltis. Niitztoc ipan tacuajcualocayot huan ipan hueyi tequipacholi.

² Huan niquilhuisquía Toteco Dios: ‘Amo techtatzacuilti san pampa tijnequi. Más cuali techilhui para ten techtatzacuiltía.

³ ¿Ta tiquita cuali para techtaijyohuiltis huan techcualancaitas na cati techchijchijqui ica momax? ¿Para ten tiquinpaquilismaca fiero masehualme huan tiquinpalehuía ma quisaca cuali?

⁴ ¿Ta tiquita tamanti san quej tojuanti timasehualme tiquitaj?

⁵ ¿Ta monemilis nojquiya amo huejcahua quej tonemilis?

⁶ ¿Huelis yeca tijtemohua taixpanoli huan tajtacoli masque tijmati amo teno nijchijtoc?

⁷ ¿Ta techtatzacuiltía quema amo teno nijchijtoc pampa tijmati para amo aqui hueli techmanahuis momaco?

⁸ “Ta techchijchijqui ica momax, pero ama timoyolpatatoc huan techzontamiltía.

⁹ Xiquelnamiqui para ta techchijchijqui ica soquit, huan ¿ama sempa techchihuas ma nimocuepa taltepocti?

¹⁰ Ten ipejya nonemilis ta tiitztoya nozona techcualchijchihuayaya iijtico nonana.

¹¹ Ta techpijqui ica nocuetaxo huan ica nonacayo. Tiquinmotzquilti noomiyohua huan notalohua.

¹² Ta techmacac nemilisti huan tahuel techicnelijtoc. Pampa ta techmocuitahuijtoc, yeca niyoltoc.

¹³ “ Pero nijmati para nochipa ta techtachilijtoc ixtacatzi para tiquitas sinta nitajtacolchihuas,

¹⁴ para huelis techtatzacuiltis huan amo techtapojpolhuis notajtacolhua.

¹⁵ Huan teicnelti na sinta nitajtacolchijtoc. Huan sinta amo teno nijchijtoc, amo teno ipati. ¡Amo techpalehuía! San tahuel nimopinahualtijtoc huan nitaijyohuijtoc.

¹⁶ Huan sinta nijchihuasquía campeca para nimotanas, ta tihuitonisquía ipan na quej se hueyi tecuani huan technextilis mohueyi chicahualis para techcocos.

¹⁷ Eltoc quej talojtzitzi tiquinhualica más testigos para techtelhuse huan para más technextilis mohueyi cualancayo. Eltoc quej techtitanilía más soldados talojtzitzi para techtaijyohuiltise.

¹⁸ “ ¿Huajca para ten techquixti iijtico nonana? Más cuali nimictosquía quema san niontacatqui huan amo aqui techitztosquía.

¹⁹ Quej nopa amo quema niitztosquía, yon amo nijpanosquía ni taijyohuilisti. Más cuali san

nipanotosquía ten iijti nonana hasta campa
techtalpachojtosquíaj.

²⁰ Ama san pilquentzi tonali mocahua para
noja niiztos, huajca techtalcahui para
nimoyoltalis se quentzi.

²¹ Nimantzi niyas ipan nopa tali ten miqilisti
campa onca tzintayohuilot huan ayecmo quema
nitacuepilis.

²² Ipan nopa tali onca se tzintayohuilot cati más
yayañuic huan amo aqui quimati taya
quichihuas. Nozona cati quiitaj para taahuili
nojquiya eltoc senquisa tzintayohuilot.’ ”

11

*Zofar quiilhui Job para Toteco quiita nochi
taixpanoli*

¹ Zofar, cati ehua Naamat, quiilhui Job:

² “Monequi na nimitznanquilis ica nochi cati
tiquijtojtoc huan nimitztilquetzas. ¿Timoilhuía
icamanal se tacat cati camanalti miyac quinextía
para más quimati?

³ Amo teno huelis niqijtos quema ta
ticamanalti tahuel miyac. Monequi para se
acajya mitzpinahualtis pampa tijpinajtía Toteco
Dios.

⁴ Ta tiquijtojtoc para motamachtil nelxitahuac
huan para timoilhuía tiiztoc xitahuac iixpa
Toteco.

⁵ Cualí elisquía sinta Toteco Dios
camanaltisquía huan mitzilhuisquía nochi cati
yaya moilhuía ica ta.

⁶ Cualí elisquía sinta mitzchihuasquía
titalnamictoc pampa san yaya quimachilía sesen

tamanti ixtacatzí ten talnamiquilisti. Tahuel ohui para se masehuali quipiyas talnamiquilisti. Xijtaquili ni: Toteco Dios mitztatzacuilitjoc nelpilquentzi huan amo quej quinamiqui por motajtacolhua.

⁷ “¿Tiquixmati nochi cati ixtacatzí ten Toteco? ¿Tijmachilía nochi iyajatil Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan hasta canque ontami cati yaya hueli quichihua? ¡Ta amo tijmati!

⁸ Eltoc pano hueyi nochi cati ixtacatzí ten Toteco huan itamachilitis. Eltoc nelhuejcapa quej ilhuicacti. Pero ¿ajquiya ta para tijmachilis nochi ten italnamiquilis? Italnamiquilis Toteco eltoc tahuel iyoca ten nochi sequinoc talnamiquilisti. Nojquiya italnamiquilis Toteco yahui tahuel huejcata hasta campa más tatzinta. Amo teno huelis tijmachilis quej yaya tamachilía.

⁹ Huan italnamiquilis eltoc más hueyi que ni taltipacti huan más patahuac que hueyi at.

¹⁰ Sinta Toteco Dios huala para para quitzacuas se acajya ipan tatzacti o sinta quinoztas se masehuali iixpa se juez para quitelhuis, ta amo tihuelis tijzacuilis para ma amo quichihua.

¹¹ Yaya quinyolixmati cati tacajcayahuj. Quiita nochi tajtacoli huan sesen quichihuilía cuenta.

¹² Se huíhui tacat amo hueli mochihuas se talnamijquet, yon hueli se burro quitacatiltis se masehuali.

¹³ “Xijnextili Toteco Dios cati eltoc ipan moyolo. Xijxitahua momax iixpa huan ximotatajti ica ya.

¹⁴ Xijcahua nochi motajtacolhua huan ximoquixtili nochi tamanti cati amo cuali ipan

moyolo.

¹⁵ Huajca quena, tiixhuetzcas pampa tiitztos cuali iixpa Toteco huan ayecmo tijmahuilis. Tijpiyas fuerza iixpa huan ayecmo tipinahuas. Ayecmo tijpiyas yon se motajtacol cati mitzsoquihuisquía iixpa.

¹⁶ Quej nopa tiquelcahuas nochi motaijyohuilis. Huan sinta tiquelnamiquis, tiquitas para san taloch panoc quej elisquía at cati san panotiquisa moixpa.

¹⁷ Nochi monemilis elis cuali. Cahuanis monemilis quej tonati ipan tajcotona. Cati teipa timoilhuis para tzintayohuilot, elis quej ama quema tanestihuala pampa nochi monemilis elis quej tatanexti.

¹⁸ Huan ta tiitztos temachti pampa timotemachía ipan Toteco Dios, huan yaya mitzmocuitahuijtos. Tijtachilis cati yahualtic, huan tiquitas para eltoc cuali. Ticochis ica paquilisti.

¹⁹ Quema timotecas, amo teno mitzmajmatis. Huan miyac masehualme quitemojtihualase motapalehuil.

²⁰ Pero fiero tacame amo huelise momanahuisse yon amo huelise mochololtise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise.”

12

Job quiilhui Zofar para inemilis se tacat eltoc imaco Toteco

¹ Huan Job quiilhui Zofar:

² “Temachti amojuanti anquimatij nochi. Huan quema anmiquise, ayecmo itztos yon se masehuali cati talnamiqi.

³ Pero na nijpiya talnamiquilisti nojquiya. Amojuanti amo más ancujcualme que na. ¿Ajquiya amo quimati nochi cati antechilhuijtihualajtoque?

⁴ Achtohuiya nimotatajtiyaya ica Toteco Dios huan yaya techmacayaya cati nijtajtaniyaya. Pero ama nochi nocalnechcahua san techhuetzquilíaj. Masque na se nitacat cati nixitahuac, ama nochi techpinajtíaj.

⁵ Tacame cati nochi quipiyaj quinpinajtíaj masehualme cati taijyohuíaj. Amo quinequi quintase cati motepotaníaaj.

⁶ Toteco quincagua tachtequini ica tasehuilisti, huan cati quicalancamacaj itztoque ica temachili. Nochi cati inijuanti quipiyaj Toteco quitalijtoc inimaco.

⁷ “Nochi quimatij para TOTECO quichijchijqui nochi tamanti. Xiquintatzintoquili nopa tapiyalme cati más huihuitique huan inijuanti mitzilhuise. Inijuanti quimatij para melahuac TOTECO quinchijchijqui. Xiquintatzintoquili nopa totome cati patantinemij. Inijuanti quimatij.

⁸ Nojquiya mitznexilis ni taltipacti o nopa michime cati itztoque ipan hueyi at.

⁹ Nochi quimatij para TOTECO quinchijchijtoc.

¹⁰ Ininemilis nochi masehualme huan nochi tamanti cati yoltoque eltoque imaco TOTECO. Yaya huelis quinquixtilis iniijyoyo quema ya quinequi.

¹¹ Quej tocamac quimachilía iajhuiyaca sesen tamanti tacualisti, totacaquilis hueli quicaqui huan quimachilía catijqui camanali eltoc cuali.

¹² Huan huehuentzitzitzi quiپیay talnamiquilisti huan quimachilíaj miyac tamanti.

¹³ “Pero san yaya Toteco Dios quiپیya nopa talnamiquilisti huan chichahualisti cati nelía melahuac. San yaya hueli techmaca consejo cati quinamiqui. San yaya quimachilía nochi tamanti.

¹⁴ “Cati Toteco Dios quisosolohua, amo aqui hueli quicualtalis sempa. Huan sinta yaya quitzacuas se tacat, amo aqui huelis quiquixtis.

¹⁵ Quema Toteco quichihua ma amo huetzi at, huajca nochi huaqui huan mocahua quej se huactoc tali. Huan quema yaya quichihua ma huetzi at chichahuac, nochi tatemi huan tahueloni.

¹⁶ “Yaya quiپیya nochi chichahualisti huan talnamiquilisti. Quiپیya tanahuatili ica nochi cati tacajcayahuj huan ica nochi cati quincajcajtoque.

¹⁷ Toteco quinquixtilía inintalnamiquilis cati tetalnamictíaj para ma quichihuaca tamanti cati amo quinamiqui. Quinhuihuitilía jueces.

¹⁸ Yaya quinquixtilía inintanahuatil tanahuatiani huan quichihua ma quinhuicaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquehta para ma tetequipanotij.

¹⁹ Toteco quinquixti ten inintequi totajtzitzi huan quichijqui ma quinhuicaca para tetequipanotij san tapic. Quintahuiso nopa masehualme cati tahuel chichahuaque.

²⁰ Yaya quinchihua ma ayecmo camanaltica cati talnamiquij. Quincuilía inintalnamiquilis

nopa huejhueyi tacame para ayecmo
teconsejomacase.

²¹ Yaya quinpinahualtía tanahuatiani.
Quinquixtilía inintepos inijuanti cati quipiyaj
chicahualisti.

²² “Yaya quitamiltía tzintayohuilot huan
miquilisti ica itaahuil.

²³ Toteco Dios quinchihua sequij talme ma
mochihuaca tahuel chicahuaque, huan Toteco
Dios quintzontamiltía nopa talme cati quinequi.
Quinhueyilía sequij talme, huan sequij
quinsosolohua huan quintahuelcahua.

²⁴ Yaya quinquixtilía inintalnamiqulis
tanahuatiani ipan taltipacti huan quinchihua ma
mocuapolojtinemica ipan se huactoc tali campa
amo onca ojti.

²⁵ Quinchihua ma nejnemica ipan
tzintayohuilot campa amo onca yon se taahuili.
Quinchihua ma mocuapoloca quej ihuintini.

13

*Job quitajtani Toteco para ayecmo ma
quitaijyohuili*

¹ “Xiquita, nochi cati amujuanti anquijtohuaj
ya niquitztoc ica noixteyol, huan ya nijcactoc ica
nonacas. Nochi ya nopa nijmachilía.

² Nochi cati anquimatij, na nojquiya nijmati.
Amo ximoilhuica se nihuihui tacat. Amo más
anquimatij que na.

³ Pero na tahuel nijnequisquía nicamanaltis
ihuaya Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.
Nijnequi niquixnextis nochi ni tamanti para
nimomanahuis.

⁴ Pero amojuanti san antechtajilhuíaj ica istacatili. Anitztoque quej antepajtiani cati amo hueli anquichicahuaj yon se masehuali.

⁵ Cualí elisquía sinta amo teno anquiiijosquíaj huan quej nopa nelía annesisquíaj antalnamiqij.

⁶ Ama techtacaquilica se quentzi. Xijtacaquilica cati niqijtos para nimomanahuis.

⁷ “¿Anquisenhuiquilise ancamanaltise quej elisquía anquipiyaj itequiticayo Toteco Dios? Yaya amo amechilhuijtoc yon se camanali. Nochi cati anquiiijtohuaj san istacatili huan tacajcayahualisti.

⁸ ¿Timoilhuía Toteco Dios quinequi xiistacatica huan para quej nopa anmonajnanquilise ipan ya itoca? Monequi amo aqui anquichicoicnelise, yon ya, yon na.

⁹ Ximomocuitahuica para Toteco ma amo quiita nochi cati anquichihuaj. ¿Anmoilhuíaj anhuelise anquicajcayahuase Toteco quej antecajcayahuaj?

¹⁰ ¡Amo! Yaya amechtatzacuiltis chichahuac sinta anquichicoicnelíaj ya huan amo anquichihuaj san cati xitahuac.

¹¹ ¿Amo amechmajmatía ihueyitilis Toteco Dios? ¿Para ten amo anquimacasij?

¹² Nochi nopa camanali cati antechilhuijtoque amo teno ipati. Eltoc quej taltepocti. Huan nochi cati anmoilhuíaj para ica anquimanahuisse eltoc quej se soqui comit.

¹³ “Huajca ayecmo ximolinica. Techcahuilica ma nicamanalti na. Ya nimocualtalijtoc para niqijyohuis ten hueli taijyohuilisti cati hualas teipa.

14 Nicamanaltis masque na nijmati por nocamanal Toteco hueli techmictis.

15 Pero masque Toteco Dios techmictisquía, noja nimotemachisquía ipan ya huan nimomanahuisquía iixpa.

16 Huan ya ni huelis techpalehuis para nijnextis amo teno nijchijtoc, pampa se tacat cati amo cuali amo monechcahuis iixpa Toteco Dios.

17 “Xijtacaquilica cuali nochi cati niquijtos. Quena, techtacaquilica.

18 Xiquitaca, na nimocualtalijtoc ica taya nimomanahuis pampa nijmati para huelis nijnextilis para amo teno nijchijtoc.

19 ¿Ajquiya hueli techtelhuis ica se tamanti cati amo cuali cati nijchijtoc? Sinta amojuanti antechnextilisquíaaj para melahuac nijchijtoc cati amo cuali, ayecmo sempa nimomanahuisquía hasta nimiquis.

20 “Toteco Dios, chicahuac nimitztajtania para ayecmo techchihuili ni ome tamanti para huelis nicamanaltis mohuaya:

21 Ayecmo más techtaijyohuilti. Huan nojquiya amo techmajmati quema niitztoc moixpa huan nijmachilía mohueyi chicahualis.

22 Huajca technotza huan techtatzintoquili huan na nimitznanquilis. O sinta tijnequi, na nimitzcamanalhuis achtohui huan ta technanquilis.

23 ¿Se favor, san techilhui taya tamanti cati amo cuali nijchijtoc? Technextili notaixpanolhua huan notajtacolhua.

24 ¿Para ten timohuejatalía ten na? ¿Para ten techita quej nielisquía nimocualancaitaca?

25 ¿Tijtaijyohuiltisquía se xihuit cati huetzqui ten se cuahuit huan quipatanaltía ajacat? ¿Tijtepotztocas itasolo trigo cati quihuica ajacat huan amo teno ipati? Huajca ¿para ten techtepotztoca na cati amo teno nopati?

26 “Eltoc quej tiquijcuilojtoc miyac fiero tamanti para ica techtelhuis. Eltoc quej techelnamiquiltía nochi notajtacolhua cati nijchijqui quema nieliyaya nitelpocat.

27 Eltoc quej tijcuapistatoc noicxi ipan cuahuit para amo nicholos. Techtachilijtinemi campa ninejnemi. Tijtalijtoc sellos tatzinta ten noicxi para campa hueli ninemis nijsellojhuis nopa tali huan tijmatis para na.

28 Na nieltoc quej se cuahuit cati huetztoc huan más palani mojmosta. Niitztoc quej se yoyomit cati mejtolime ya quitamicuajtoque.

14

Job quiijto para nimantzi tami inemilis se masehuali

1 “Amo huejcahua inemilis yon se masehuali. Temitoc sesen tonali ten inemilis ica taijyohuilisti.

2 Timasehualme tiitztoque quej se xochit cati cahuani se talojtzi huan teipa pilini. O tiitztoque quej iecahuil se mixti cati san pano huan nimantzi ixpolihui.

3 “Toteco Dios, ¿para ten tijtatzquiltijtoc moixteyol ipan na para techtajtanis cuenta?

4 Amo aqui huelis quipantis cati tapajpactic ipan se tacat quej na cati nitacatqui ica tajtacoli.

⁵ Toteco, ta tiquixquetztoc quesqui tonati sesen masehuali itztos huan nelcototzi tonemilis. Quena, ta tiquixquetztoc quesqui metzti sesen ten tojuanti tiitztose huan amo aqui hueli quitalilis yon se tonati más.

⁶ Huajca techcahuili nochi timasehualme se quentzi tonali para ma timosiyajquetzaca. Xiquijcueni mohueyi cualancayo se talojtzi para ma caxani. Tiitztoque quej titetequipanohuani. Techcahuili ma tijtamiltica nopa tequit cati techmacac ma tijchihuaca.

⁷ “Quema tacame quitzontequij se cuahuit, noja onca pajti para chamanis huan sempa quipiyas imacuayohua cati selic.

⁸ Huan masque inelhuayohua nopa cuahuit huehuejtiyasquíaj tatzinta tali huan icuatsonyo palanisquíaj,

⁹ quema quiajstisquíaj at, sempa chamanisquíaj. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquíaj elisquíaj quej yancuic ixhuatos.

¹⁰ “Pero quema se tacat miqui, ayecmo onca chichahualisti ipan ya. San tami taijyotilana huan ayecmo itztoc.

¹¹ Quej apocti tejco ten hueyi at huan amo mocuepa, huan quej se hueyat huaqui huan san polihui,

¹² quej nopa nojquiya tami se masehuali cati miqui. Ayecmo motananas hasta quema ayecmo oncas ilhuicacti, yon ayecmo isas.

¹³ “Toteco, cuali elisquíaj sinta techtatisquíaj ipan nopa hueyi ostot campa itztoque mijcatzitzti huan techelcahuasquíaj hasta tamisquíaj mohueyi

cualancayo. Pero xiquixquetza se tonali quema sempa techelnamiquis.

¹⁴ Sinta se masehuali miquis, ¿sempa moyolcuis? Sinta quena, nelía techpactisquía miyac. Huan mojmosta ipan nonemilis nimochiyas hasta ta techmalacanis ten ni taijyohuilisti para ma nimiqui.

¹⁵ Sinta ta technotzasquía, na niyasquía. Huan ta techselisquía ica miyac taicnelijcayot pampa techchijchijqui ica momax.

¹⁶ Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque nijtali noicxi, huan amo tijpohuasquía notajtacolhua.

¹⁷ Tijtatisquía nochi notaixpanolhua ipan se coxtali. Huan tiquixpolosquía nochi notajtacolhua.

¹⁸ “Ta tijtamiltía cati quichiya se masehuali quej tepeme huelonij huan mochihuaj cuechtic huan nopa teme tepehuj ten se tepexit.

¹⁹ “Tijtamiltía nochi cati quichiyaj masehualme quej miyac at quichihua nopa teme ma mocuepaca xali, huan miyac at cati huetzi quichihua ma mohuahuatatzá miyac tali.

²⁰ Nochipa tiquintani masehualme huan teipa san ixpolijtehuaj. Tiquinchihua masehualme ma huehuejtiyaca huan ma ixcuijcuilichijtiyaca huan teipa miqij.

²¹ Huan quema ya mictoc se masehuali, ayecmo quema quimatis sinta iconehua moscaltise huan quiselise tatepanitacayot o pinahualisti.

²² Yaya san quimachilía tacuajcualocayot ipan

itacayo huan mocuesohua ica nopa
taijyohuilisti.”

15

Elifaz quiajhuac Job

¹ Huajca, Elifaz cati ehua Temán, quiilhui Job:

² “Amo quinamiqui para se talnamijca tacat quej ta, camanaltis quej nopa. Nochi camanali cati tiquijtojtoc san eltoc quej ajacat.

³ Amo cuali para se masehuali camanaltis huihuiyot. Mocamanal amo cuali huan amo mitzpalehuía.

⁴ ¿Amo tiquimacasi Toteco Dios? ¿Amo tijtepanita?

⁵ Motajtacol mitzchihua xicamanalti quej nopa. Quena, ticamanaltic quej se tacajcayajca tacat.

⁶ Huajca amo monequi na nimitztelhuis. ¡Amo! Mocamac ta, ya nopa mitztelhujtoc.

⁷ “¿Timoilhuía para ta tiachtohui tacat ipan ni taltipacti? ¿Titacatqui hasta quema ayemo oncayaya tepeme?

⁸ ¿Huelis ta tijcajqui nochi tamanti cati ixtacatzi cati Toteco moilhui quichihuas? ¿Huelis san ta tijpiya nochi talnamiquilisti?

⁹ ¿Taya tijmati cati tojuanti amo tijmatij? ¿Taya más tijmachilía cati tojuanti amo tijmachilíaj?

¹⁰ Tatajco ten tojuanti itztoque huehue tacame cati tzonchipahuaque huan quipiyaj más xihuit que motata.

¹¹ “¿Timoilhuía tiquita para amo teno ipati para Toteco Dios mitzyoltalis ica nochi ni yejyectzi camanali cati tojuanti timitzmacaj?

¹² ¿Para ten timoyolpatatoc huan ticualancatachiya?

¹³ ¿Para ten tijcualancaita Toteco Dios huan tijtaijilhuía ica camanali cati fiero?

¹⁴ ¿Quenicatza huelis se masehuali mochihuas tapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis se cati tacatqui ten se sihuat mochihuas xitahuac quej ta tiquijtohua?

¹⁵ ¡Xiquita! Toteco Dios amo motemachía ipan iilhuicac ejcagua. Yon ilhuicacti amo eltoc senquisa tapajpactic iixpa.

¹⁶ Sinta quej nopa eltoc, ¿quenicatza huelis yaya motemachis ipan se tacat quej ta cati mosisinía huan senquisa tajtacolchihua huan quinequi quichihuas miyac tamanti cati amo cuali?

¹⁷ “Sinta techtacaquilis, nimitzpohuilis cati nijmati huan cati niqiztoc.

¹⁸ Nimitzpohuilis nopa tamachtili cati talnamijca tacame quiselijque ten inihuejcapan tatahua.

¹⁹ Inintatahua elque cati quiselijque nopa tali huejcajquiya quema ayemo ajsiyayaj tacame ten sequinoc talme para mosejcotilise inihuaya.

²⁰ “Se tacat cati amo cuali huan cati tahuel mosisinía quipantía taijyohuulisti ipan nochi inemilis.

²¹ Quema quicaqui tahuejchihualisti, momajmatía. Quema nochi eltoc cuali, hualahui tachtequini huan quitachtequilíaj.

²² Majmahui para quisas ica tayohua. Moilhuía tacame quimictise.

²³ San motajtanijtinemij tacualisti. Quiijtohuaj ¿canque onca pantzi? Fiero tacame quimatij

nechcatitoc para tamis ininemilis.

²⁴ Itztoque ipan majmajti huan tahuel mocuesohuaj quej se tanahuatijquet cati mocualtalía para quintehuis icualancaitacahua.

²⁵ Fiero tacame quitananaj inimax iixpa Toteco Dios para quimacase. Quej nopa quiixpanoj Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.

²⁶ Motzacuaj ica iniyolixtepostzajca cati tilahuac para quinmanahuis huan motalohuaj campa ya.

²⁷ “Nopa fiero tacame motomajtoque huan moricojchijtoque,

²⁸ pero monequi itztose ipan altepeme huan calme cati tami sosolijtoque campa amo aquijme pampa nochi quintamimictijque.

²⁹ Nopa tacame amo elise tominpiyani para nochipa, yon amo quisenhuiquilise moaxcatise tamantzitzi para mochihuase huejhueyi ipan inintal.

³⁰ “Fiero tacame mocahuase ipan tzintayohuilot para nochipa huan amo hueli cholose. Se tit quintzontamiltis huan Toteco ica iijyoyo quintamiltis.

³¹ Huajca se tacat cati amo cuali ma ayecmo motemachi ipan iricojyo pampa amo huejcahuas. Yon ayecmo más ma mocajcayahua, pampa ica nopa tomi amo hueli mocohuis cati yaya quiyoltemohua. Huan teipa iyolo elis cactoc.

³² Fiero tacame miquij quema ayemo ajsi tonali huan tamis nochi tamanti cati ipan motemachiyayaj.

³³ Inijuanti elise quej se xocomecat cati quitequilijque itajca quema ayemo icsiyaya. O

elise quej se olivo cuahuit quema huetzi ixochiyo huan ayecmo hueli temaca itajca.

³⁴ Ininconehua amo cuajcualme amo momiyaquilíaj. Nopa tacame san quinpahtía quiselise tomi ixtacatzi huan quitemitíaj ininchaj ica miyac tamanti. Huajca Toteco quintzontamiltis ica tit.

³⁵ Inijuanti san huelij quiyoliltíaj tajtacoli huan tequipacholi. Ipan iniyolo san moilhuíaj quenicatza hueli tacajcayahuase.”

16

Job quiilhui Elifaz para ya quiipiya Itatempalehuijca

¹ Huajca Job quiilhui Elifaz:

² “Na nijcactoc miyac huelta nochi ya nopa. Amojuanti amo nelía antechyoltalíaj. San achi más antechtaijyohuiltíaj.

³ ¿Amo quema anmoquetzase ancamanaltise? ¿Para ten tahuel anhuejcahuaj ica camanali cati amo teno ipati?

⁴ Na nojquiya nihuelisquía nicamanaltis quej amojuanti sinta amojuanti anmopantisquíaj ipan taijyohuilsti. Nimechtaijilhuisquía huan nicojolinisquía notzonteco huan nimechpinajtisquía.

⁵ Pero amo ya nopa nijchihuas. Nimechcamanhuisquía para nimechpalehuis huan nimechyoltalis. Nijchihuasquía campeca para xiquelcahuaca amotaijyohuilis.

⁶ Pero na nijsenhuiquilía nitaijyohuíá masque nicamanaltisquía para nimomanahuis o amo nicamanaltisquía.

⁷ “Toteco Dios, ta techtaijyohuiltijtoc huan techquixtilijtoc nofamilia.

⁸ Techchijtoc nicocoxquetzi huan niteicneltzi, huan ni tacame quijtohuaj para ni tatzacuiliti san techajsi por notajacolhua.

⁹ “Toteco tahuel techcualancaita. Yaya quitzayanqui nonacayo. Motanhuehuehotza ica cualanti huan chicahuac techtachilía.

¹⁰ Nochi masehualme cati hualahui para techyoltalise techhuetzquilíaj huan san techmaquilíaj ipan noxayac. Nocualancaitacahua mosentilíaj para techpinajtise.

¹¹ Huan Toteco Dios techtemactilijtoc inimaco tajtacolchihuani huan inimaco tacame cati fiero ininemis.

¹² “Na niitztoya cuali huan ica paquilisti huan Toteco Dios pejqui techtaijyohuiltía. Techitzqui noquechta huan techmajcajqui talchi huan quichijqui cuehtic nochi notacayo. Teipa techcuahuiyoni huejcapa para techmelaitas ica cuataminti.

¹³ Isoldados techyahualojque huan techmajcahuilijque cuataminti. Quitamicocojtoque notacayo huan ni tali xolonqui ica noeso. Yon quentzi amo techtasojtaque.

¹⁴ Talojtzitzi Toteco quisenhuiquilía techmaquilía. Techtepotztoca quej se tatehuijquet.

15 Nica nimosehuijtoc huan nimoquentijtoc nopa fiero yoyomit cati quinextía notequipachol. Ipan notzonteco nijtemilía cuajnexti. Ya nimotemacatoc iixpa.

16 Noixteyolhua nochi chichiltic pampa tahuel nichocatoc. Semajtoc huan yayahuic noixtencuetaxo hasta nesi para nimiquisnequi.

17 Quej nopa nopantitoc, masque amo quema nimosisinijtoc. Huan nochi cati niquilhui Toteco Dios quema nimomaijtohua * ica ya elqui cuali.

18 “Monequi se quitajtolsencahuas xitahuac para na. Ni tali ma amo quii noeso para amo aqui quuitas. Xijcahua noeso ma huejchihua para quinextis notaijyohuilis.

19 Pero yaya cati noTestigo huan noTatempalehuijca itztoc huejcapa ipan ilhuicac. Yaya Toteco techita huan quimati para amo nijhuica tajtacoli.

20 Nohuampoyohua techpinajtíaj, pero na nimochoquilía iixpa Toteco.

21 Cuali elisquía sinta itztosquía se cati motajcoquetzasquía ica Toteco Dios huan ica na quej quichihua se tacat cati motajcoquetza ica ome ihuampoyohua.

22 Pampa amo huejcahuas para nimiquis huan niyas ipan nopa ojti campa ayecmo quema nitacuepilis.

17

1 “Noyoltzi techcocohua huan tahuel nimocuesohua hasta nijmati para nimiquis.

* 16:17 16:17 Nimotatajtía.

Nopa ostot eltoc tasencahuali para ipan techtalpachose.

² Techyahualojtoque miyac masehualme cati techpinajtíaj. Campa hueli itztoque cati techhuetzquilíaj.

³ “¡Ay Toteco Dios! Monequi ta techpalehuis huan tijnextis para amo nijchijtoc cati amo cuali pampa amo aquí más hueli techpalehuis.

⁴ Ta tijzactoc inintalnamiqulis ni tacame para ma amo quimachilica, pero amo xiquincahuili ma techtanica.

⁵ Fiero tacame cati quiselíaj tomi para quintelhuse inihuampoyohua quipantise para taijyohuse ininconehea huan mocahuase popoyotzitzí.

⁶ “Yaya Toteco Dios techpinahualtijtoc miyacapa. Quichijtoc para ma techhuetzquilica huan techixchajchaj nochi masehualme.

⁷ Nitachiya quej tamixtentoc pampa tahuel nichocatoc. Nonemilis tantiya quej se ecahuili.

⁸ Cuajcualme momajmatíaj quema techitaj.

“Huan se tonali inijuanti motananase huan quintanise nopa masehualme cati amo teno quitepanitaj.

⁹ Quena, masehualme cati xitahuaque quisenhuiquilise nejnemise ipan iniojhui cati yahui huejcapa. Cati yoltapajpactique elise noja más tetique huan quipiyase más chicalhualisti.

¹⁰ “Pero xihualaca nochi amojuanti huan anquiitase para amo itztos yon se talnamijquet campa amojuanti.

¹¹ Pero ya panotoc nochi tonali cati cuali para na. Ixpolijtoc nochi cati nijchiyayaya. Nochi cati nimoilhuijtoya nijchihuas, tanqui.

¹² Huan amojuanti tahuel amo anquinequij anquiitase ica cati melahuac. Anquiijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali.

¹³ San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campa tzintayohuilot.

¹⁴ Huan nipaquis ipan nopa ostot huan nijtocaxtis notata. Huan niquinselis nopa ocuulime ica paquilisti. Elis quej niquintocaxtis nonana huan nosihua icnihua.

¹⁵ Huajca ¿taya paquilisti techchiya? Amo aqui huelis quipantis se tamanti cati nijchiya.

¹⁶ Nochi cati nijchiyayaya yas nohuaya ipan noosto. San sejco timosiyajquetzatij ipan taltepocti.”

18

Bildad sempa quiilhui Job

¹ Huajca Bildad cati ehua Súa quiilhui Job:

² “¿Hasta quemá tимоquetzas ticamanaltis? Xicamanalti ica camanali cati mitznexis para titalnamiqui sinta tijnequi ma timitznauquilia.

³ ¿Para ten techita quej titapiyalme cati huihuitique?

⁴ Ta tahuel timocualancamaca huan tijtzayana moyoyo. ¿Timoilhuía para ica ya nopa pehuas mojmolinis ni tali huan mijcuenise nochi teme?

⁵ “Se masehuali cati fiero inemilis quej ta, miquis huan itaahuil sehuis. Ayecmo tatas iti ipan icalijtic.

⁶ Teipa oncas tzintayohuilot ipan nochi calme campa onca tajtacolot, huan sehuisse nopa taahuilme cati eltoc ininechca.

⁷ Amo cuajcualme mohueyimatij huan moilhuíaj para huelis tecajcayahuase, pero huetzise ipan taquetzti cati inijuanti iniseltitzitzi quichijchijtoque.

⁸ “Campa amo cuajcualme nejnemij, quinpanríaj se matat. Huan ilpitoque ipan nopa matat huetzij ipan se ostot.

⁹ Eltoc quej se taquetzti quiitzquía iniicxi huan se lazo quintamiilpía.

¹⁰ Campa nejnentiyahuij amo cuajcualme quinchiya se taquetzti para quinmasiltis. Pero inijuanti amo quiitaj sinta eltoc taltita.

¹¹ “Tahuel majmahuij nopa amo cuajcualme campa hueli campa yahuij pampa quimatij cati fiero yahui inintepotzco.

¹² Ininchicahualis amo cuajcualme tantiya ica mayanti. Nochi masehualme quichiyaj para ma huetzica ipan tajtocoli.

¹³ Cocolisti quipalanaltía inincuetaxo amo cuajcualme. Huan miquilisti quitamiltía inintacayo.

¹⁴ Masque achtohuiya itztoyaj temachti ipan inintacayo, miquilisti quinquixtis ipan inintacayo huan quintemohuis ipan nopa hueyi ostot campa itztoque nopa tanahuatijquet cati más temajmatía.

¹⁵ Masehualme quitatise ichaj se fiero tacat ica azufre huan tamis nochi cati quiipiya.

¹⁶ Se fiero tacat elis quej se cuahuit cati huaqui inelhuayo taltita, huan teipa huaqui

imacuayohua huejcapa.

¹⁷ Tamis nochi cati tajtacolchihuani quichijque ipan ni taltipacti huan ayecmo aqui quinelnamiquis.

¹⁸ Toteco Dios quinquixtis ten campa onca taahuili huan quinmajcahuas campa tzintayohuilot. Quinquixtis ten ni taltipacti.

¹⁹ Huan ayecmo mocahuas yon se inincone, yon se iniixhui huan yon se ininteixmatca ipan nopa tali campa itztoyaj.

²⁰ Masehualme cati itztoque campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui, momajmatíaj por cati ininpantis nopa fiero masehualme.

²¹ Quiijtose: ‘Ya ni elqui ichaj se cati quihuejcamajcaqui Toteco Dios huan amo quinejqui quiixmatis.’ ”

19

Job quiijtohua para quipiya iTamanahuijca

¹ Job quiilhui Bildad:

² “¿Hasta quema anquicahuase antechtaijyohuiltise? ¿Hasta quema anquicahuase antechcocose ica amocamanal?

³ Majtacti huelta antechtelhuijtoque para nitaijyohuíaj por na notajtacol. ¿Amo anpinahuaj antechilhuisse quej nopa?

⁴ Sinta melahuac nitajtacolchijtosquía, huajca monequiyaya antechnextilise canque nimocuapolojtoc.

⁵ Anmoilhuíaj tahuel anhuejhueyi huan antechpinahuáltíaj pampa techicnotalijtoque.

⁶ Pero cuali xijmatica ya ni. Eltoc Toteco Dios cati techchihuilijtoc cati amo cuali. Yaya cati techmasiltijtoc ipan imata.

⁷ “Na nitzajtzi chicahuac para yaya techchihuilijtoc cati amo cuali, pero amo aqui technanquilía para techpalehuis. Masque nichoca, amo aqui techchihuilía cati xitahuac.

⁸ Toteco Dios quitzactoc noojhui para amo hueli nipanos. Huan campa ninejnemi quicuctoc notaahuil ica tzintayohuilot.

⁹ Yaya techcuili nochi cati nijpixtoya huan quichijtoc para ayecmo aqui ma techtepanita.

¹⁰ Techtaijyohuiltijtoc campa hueli huan yeca ya nitantinemi. Quitamilti nochi cati cuali nijchiyayaya.

¹¹ Yaya tahuel cualani ica na huan techita quej se niicualancaitaca.

¹² Quintitanqui isoldados para ma techtehuica. Inijuanti mocualtalíaj para techitzquise huan para quiyahualose nochaj.

¹³ “Noteixmatcahua techhuejcatalijtoque huan nochi noicnihua quichihua quej amo techixmatij.

¹⁴ Nochi nocalnechcahua huan nohuampoyohua cati más nechca techtahuelcajtoque.

¹⁵ Nochi cati itztoque ipan nochaj huan notequipanojcahua, techitaj quej niehua seyoc tali.

¹⁶ Quema nijnotza notequipanojca, yaya amo technanquilía huan amo huala masque nijsenhuiquilía nijnotza.

17 Nosihua quiijiya noiyyoyo. Noicnihua amo quinequij techitase.

18 Hasta cati coneme nojquiya techcualancaitaj. Quema nimoquetza injuanti techhuihuiitaj.

19 Cati eliyayaj nocualhuampoyohua ama techijiyaj. Huan nochi cati tahuel niqunicnelía moicancuetoque ica na.

20 San niomit nimocajtoc. Nechcatitoc niitztoc para nimiquis.

21 “Annohuampoyohua, techtasojtaca pampa yaya Toteco Dios cati techmacatoc.

22 ¿Para ten antechtoquilijtinemij quej Toteco Dios quichihua? ¿Amo anquiitaj para tahuel nitaiyyohuía?

23 “Cuali elisquía para se acajya quiijcuilosquía nochi nocamanal para amo aqui quielcahuasquía.

24 Quitejtequisquía sesen camanali ipan se hueyi tet ica se cinsel huan quiixtemitisquía ica plomo para amo ixpolihuis para nochipa.

25 “Na nijmati para itztoc noTamanahuijca, huan ipan itamiya tonali yaya moquetzas ipan ni taltipacti.

26 Huan masque palanis ni notacayo, teipa ica notacayo niquitas Toteco.

27 Huan por na noselti niquitas. Quena, niquitas ica na noixteyol. Ica nochi noyolo nijnequisquía nimantzi ma ajsi nopa tonali.

28 “¿Quenicatza anmotemacaj para antechtaiyyohuiltijtinemise? Anquichihuj quej elisquía anquimatij para elqui na notajtacol, pero amo cana.

²⁹ Huajca nimechilhuía, ximomocuitahui pampa amoselti anmotemohuilíaj tatzacuiltili por cati anquichihuaaj. Huan se tonali anquimatise para temachtí Toteco Dios tetajtolsencahua.”

20

Zofar quinanquili Job huan quiajhuac

¹ Huajca Zofar, cati ehua Naamat, quiilhui Job:

² “Na nimoisihuiltía para nimitznanquilis pampa nelía nicualani. Amo hueli niquijyohuía mocamanal, huan ama nimoilhuijtoc quenicatza nimitznanquilis.

³ Ica nochí cati tiquijtojtoc techpinahualtíjtoc pampa timitzilhuijtoc para tijchíjtoc cati amo cuali, pero ama notalnamiquilis techchihualtía ma nimitznanquili.

⁴ “¿Amo tijmati para hasta quema Toteco Dios quintali masehualme ipan ní taltipacti huejcajquiya,

⁵ amo huejcahua ipaquilis se tacat cati amo cuali? Se fiero tacat san hueli tatani para se talojtzi.

⁶ Masque se tacat cati amo quitepanita Toteco Dios tahuel mohueyimati huan quimati itzonteco quiajsisquía ne mixti,

⁷ yaya tamis para nochipa. Huan masehualme quimajcahuase itacayo quej elisquía cuitat. Huan nochí cati quiixmatque motatzintoquilise ¿canque itztoc?

⁸ Ixpolihuis quej se temicti, o quej se tanextili cati monextía ica tayohua huan ayecmo aqui huelis quipantis.

⁹ Yon ifamilia, yon ihuampoyohua nopa tacat cati amo quitepanitac Toteco, ayecmo quema quiitase.

¹⁰ Huan iconehua quitajtanise tapalehuili cati hueli masehuali masque teicneltzitz. Sequinoc quinchihualtise ma tequitica nelchicahuac para quicuepase cati inintata quiichtejqui.

¹¹ Huan nopa fiero tacat cati san eltoya se telpocat huan eltoya tetec, ama mictoc huan iomiyohua mocuctoc taltepocti.

¹² “Tahuel quipacti nopa fiero tacat para quichihuas cati amo cuali hasta quimachili quej elisquía ajhuiyac ipan icamac.

¹³ Quiajocuiyaya icamajtic huan ica yolic quitolohuayaya para amo tamis nimantzi.

¹⁴ Pero ica se talojtzi, eltos quej nochi nopa tamanti cati quicujtoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas quej inintencococa cohuame iijtico.

¹⁵ Huan quiisotas nochi nopa ricojyot cati quiichtectoc pampa Toteco Dios amo quicahuilis ma quipixto.

¹⁶ Eltoc quej se fiero tacat quichichina inintencococa cohuame huan se cohuat quitzacanis huan quimictis.

¹⁷ Yaya quiichtejqui tahuel miyac aceite, sayol necti huan queso, pero ama ayecmo quema quicuas.

¹⁸ Nopa tequit cati quichihuayaya para tachtequis elis san tapic. Cati quicuitoc monequi

quicuepas. Amo teno mocahuas para ica mopaquilismacas.

¹⁹ Yaya quintaijyohuiltoni cati teicneltzitzitzi huan moaxcati calme cati yaya amo quichijqui. Amo teno mocajqui inimaco nopa teicneltzitzitzi.

²⁰ Nochipa nopa fiero tacat quinequiyaya más tamanti. Pero masque tahuel quipacti moaxcatis tamanti cati amo iaxca, ama amo teno quipiya. Huan ica nochi cati quinejqui quipiyas, amo huelis momaquixtis ama.

²¹ Masque quitamicuajqui nochi tamanti, cati quipiya amo huejcahuas.

²² “Quema tahuel moricojchijtoc nopa fiero tacat, quipantis miyac taohuijcajot, cati quitzontamiltis.

²³ Quema nechcatitoc para temis iijti ica nochi cati cuali, Toteco Dios quititanis ihueyi cualancayo ipan ya.

²⁴ Sinta quinequis mochololtis ten Toteco, Toteco quitepotztocas huan quiajstis ica icuatamin.

²⁵ Quiquixtis nopa cuataminti cati sentapalo ipan itacayo huan iyecapa quipixtos ichichica. Se hueyi majmajti quitzquía huan yaya miqui.

²⁶ “Nochi iricojyo tami quema yaya miqui huan yahui ipan nopa hueyi ostot campa tahuel tzintayohua. Se hueyi tit quitamitatis ya huan nochi cati quicajtejtoc ipan ichaj.

²⁷ Toteco Dios quipanextis itajtacolhua nopa masehuali. Huan masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti motananase para quitelhuise.

²⁸ Elis quej hualas miyac at huan quihuicas ichaj huan nochi iricojyo pampa Toteco Dios

tahuel cualantoc ihuaya.

²⁹ Ya ni cati ininpantis amo cuajcualme pampa ya ni cati Toteco Dios quinajocuilijtoc.”

21

Job quinanguili Zofar quenicatza yaya cualani ica Toteco Dios

¹ Huajca Job quiilhui:

² “Xijtacaquilica cuali cati nimechilhuis huan san ya nopa techyoltalis.

³ Nimechtajtania techcahuilica nicamanaltis huan quema nitamis, xijsenhuiquilica techpinajtica sinta anquinequij.

⁴ “Na amo nicualani ica yon se masehuali. Yaya Toteco Dios cati nijnequi nijtatzintoquilis huan yeca notonaltzi tahuel taijyohua.

⁵ Techtachilica huan ximomajmatica quenicatza nieltoc, masque monequi xijtzacuaca amocamac ica amomax ten quenicatza ninesi.

⁶ Quema nimoilhua cati nijnequi niquijtos, techitzquia se hueyi majmajti huan nihuihuipica.

⁷ “Na niquita para amo cuajcualme itztoque hasta huehuejtiyaj huan moricojchihuj.

⁸ Qunitaj ininconeua moscaltiaj huan iniixhuihua nojquiya.

⁹ Ininchajchaj amo cuajcualme eltoque temachtí, huan amo quinajsi yon se majmajti. Yon Toteco Dios amo quintatzacuilitia.

¹⁰ Nochi inihuacaxhua momiyaquilíaj huan cuali quintacatiltiaj ininconeua. Amo quintahuisohuj.

¹¹ Ininconehua senquisa pactoque.
Motalojtinemij huan huitontinemij quej
pilborregoitzitzi.

¹² Amo cuajcualme mojmota huicatinemij
huan mijtotijtinemij ica arpas, tambores huan
flautas. Amo teno quinpolohua pampa tahuel
tominpiyani.

¹³ Ica se talojtzi miquij yon amo taijyohuíaj. Ica
paquilisti yahuij ipan nopa hueyi ostot campa
mijcatzitzitzi.

¹⁴ Inijuanti quitahuelcahuaj Toteco Dios huan
quiilhuíaj: ‘Techtalcahui. Amo teno tijnequij
tijmatise ten ta, yon amo tijnequij tijchihuase cati
tijnequi.’

¹⁵ Huan amo cuajcualme quijtohuaj: ‘¿Ajquiya
yaya cati quipiya nochi chichualisti? ¿Para ten
monequi tijtepanitase huan tijtequipanose? ¿Taya
tijtanise sinta timotatajtise ica ya?’

¹⁶ Pero masque quej ni quijtohuaj huan nochi
quisa cuali para amo cuajcualme, amo injuanti
cati nelía quipiyaj tanahuatili para quijtose taya
panos. Itztoque huejca ten Toteco Dios huan yeca
na niquinhuejcamajcahua huan amo nijcaqui
cati techilhuía.

¹⁷ “Pero niquita para nelquentzi quipanoj
taijyohuilisti amo cuajcualme. Huan Toteco Dios
ica ihueyi cualancayo san quemantica
quintitanilía tacuajcualocayot huan miquilisti.

¹⁸ Amo cuajcualme quemantica itztoque quej
trigo itasolo cati ajacat quihuica. Itztoque quej
sacat huactoc cati patani.

¹⁹ “Miyac quijtohuaj: ‘Toteco Dios
quintatzacuiltis iconehua se tacat cati

tajtacolchijtoc.' Pero na niquijtohua más cuali para Toteco Dios ma quitatzacuilti nopa tetaj cati tajtacolchijtoc huan amo iconehua. Huan quitatzacuiltisquía ipan itacayo para quimatis taya quinamiqui por inintajtacolhua.

²⁰ Quena, ma quitzontamilti nopa masehuali por ya itajtacolhua. Nopa masehuali ma quitamimachili nochi ihueyi cualancayo Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.

²¹ Pampa quema se masehuali mictojca, amo quimatis taya ipantis isihua huan iconehua huan sinta quiselise tatzacuiltilisti.

²² “Pero ¿ajquiya huelis quimachtis o quitacahualtis Toteco, yaya cati itztoc nopa Tetajtolsencajquet cati más hueyi?

²³ Toteco quicahuilía se tacat ma miqúi masque quiapiya fuerza huan tominpiya huan nochi yahui cuali para ya.

²⁴ Miqúi masque quiapiya nochi cati cuali para quicuas, huan tomahuac huan senquisa yolpactoc.

²⁵ Huan san se Toteco quicahuilía seyoc tacat ma miqúi cati taijyohuía huan amo quema quipixtoya yon se tamanti cati cuali.

²⁶ Cati tapijpiya huan cati teicneltzi miqúij huan quintalpachohuaj ipan san se taltepocti huan san se tamanti oculilime quicuaj inintacayo.

²⁷ “Na cuali nijmati taya anmoyolilhuíaj huan quenicatza anquinequij antechixpanose.

²⁸ Talojtitzitzi antechilhuíaj ten nopa tominpiyani huan amo cuajcualme cati quiselijque tatzacuilti por inintajtacolhua huan

ama senquisa sosolijtoque ininchajchaj.

²⁹ Pero na nimechilhuía: Xiquintatzintozquilica cati hueli cati miyac quimatij, huan cati miyac paxalojtoque huan inijuanti amechilhuse cati melahuac.

³⁰ Amo cuajcualme nochipa momanahuíaj quema huala taohuijcaoyot huan cholohuaj quema Toteco Dios quinextía icualancayo.

³¹ Amo aqui quinajhua miyacapa, yon amo aqui quintatzacuilitía por cati quichijtoque.

³² Ica tatepanitacayot quihuicaj inintacayo campa ostot huan nozona mocahua se tacat para tamocuitahuis.

³³ Quema quinhuicaj para quintalpachotij, yahuij tahuel miyac masehualme. Sequij tayacanaj huan sequij yahuij inintepotzco para quintalpachotij ipan tali cati yamanic.

³⁴ “Huajca ¿quenicatza huelis amojuanti antechyoltalise ica camanali cati amo teno ipati? Quema antechnanquilíaj, amo melahuac cati anquijtohuaj.”

22

Elifaz quinanquili Job ica expa

¹ Huajca Elifaz, cati ehua Temán, quiilhui Job:

² “¿Timoilhuía para se masehuali huelis quichihuas se tenijqui para quipalehuis Toteco Dios? Masque se tacat itztoc nelía talnamiqui ¿quenicatza hueli quipalehuis Dios?

³ Sinta tielisquía tixitahuac, ¿para ten quipactisquía Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti? ¿Taya quitanis Toteco por ta sinta timochihuas se masehuali cati cuali?

⁴ ¿O timoilhuía para yaya mitzajhua huan mitztelhuía ama pampa tixitahuac?

⁵ ¡Amo! Yaya mitztatzacuiltijtoc por nochi tamanti cati amo cuali cati tijchijtoc. Tijpiya tahuel miyac motajtacolhua hasta amo aqui hueli quipohua.

⁶ “Masque tieliyaya tirico, huelis timocajqui ica inintaque nopa teicneltzitzi cati tiquintanejtiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayayaj para mitztanehuiliquij tomi, tiquinilhuiyaya ma mitzcajtehuaca se iniyoyo huan tiquinchijqui ma mocahuaca xolome.

⁷ O huelis amo tiquinamacac cati amiQUIYAYAJ, o amo tiquintamacac cati mayanayayaj.

⁸ Masque ta tijpixqui chichahualisti huan miyac tali, huelis timoilhui para nochi elqui san para ta.

⁹ Huelis amo tiquinpalehui cahual sihuame huan tiquincuepalti san quiaja. O huelis icnotzitzi tiquinpostequili iniajcol ica tamamali.

¹⁰ Yeca ama miyac taquetzti mitzyahualojtoc para mitzmasiltis huan onca miyac tamanti cati tahuel mitzmajmatía.

¹¹ Tzintayohuilot mitzyahualojtoc para ayecmo titachiyas huan eltoc quej hualajtoc miyac at huan mitzatzonpolihuiltijtoc.

¹² “Toteco Dios itztoc nelía hueyi. Itztoc más huejcapa que ilhuicacti huan más huejcapa que nopa sitalime cati más huejca.

¹³ Huan ta tiquijtohua para yeca Toteco Dios amo hueli quiita cati tijchihua. Tiquijtohua para amo huelis mitztajtolsencahuas Toteco Dios pampa quitzacuilía se mixti cati nelyayahuic.

14 Pampa miyac mixti cati tahuel yayahuic quiyahualohua Toteco Dios, huan yeca amo hueli techita. Yaya itztoc huejca huan san nentinemi nepa ilhuicac. Quej nopa timoilhuía.

15 “¿Ta tijtoquilis nopa ojti ten tajtacoli cati nochí amo cuajcualme quitoquilíaj?

16 Cati quitoquilíaj nopa ojti miquij quema noja telpocame huan ininemilis ixpolihui para nochipa quej elisquía huala miyac at huan quinhuica.

17 Inijuanti quihuijque Toteco Dios: ‘Techtalcahui huan xiya.’ Quiijtojqque: ‘¿Taya hueli quichihuas por tojuanti Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti?’

18 Pero quielcajtoque para elqui Toteco Dios cati quintiochijqui huan quinricojchijqui. Toteco ma techpalehui para niquinhuejcamajcahuas cati quej nopa moilhuíaj.

19 “Masehualme cati xitahuaque quuitase nopa tatzacuiltili cati quinajsis nopa tajtacolchihuani huan paquise. Nochi cuajcualme huetzcase huan quinpinahualtise.

20 Huan quijitose: ‘Toteco Dios quintzontamiltijtoc nochí tocualancaitacahua huan quitamitatijtoc nochí iniricojyo.’

21 “Huajca Job, ximotemaca ica Toteco Dios. Ximoyoltali ica ya huan tijpiyas tasehuilisti huan nochí cati cuali.

22 Xijtacaquili nochí icamanal huan xicajocui ipan moyolo.

23 Sinta titacuepilis ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti huan tijcahuas nochí cati amo cuali, yaya sempa mitztananas.

²⁴ Ayecmo xiquixtocas tomi huan xijtepehuas nochi mooro campa teme ipan atajti,

²⁵ huajca Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti elis cati más ipati ipan monemilis. Tiquitas para más ipati que oro o plata tomi cati más yejectzi.

²⁶ “Huan tijpantis paquilisti ipan Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan san ipan ya timotemachis.

²⁷ Timotatajtis ica ya huan yaya mitztacaquilis. Huan tijtamichihuas nochi cati tijtajtolcahuilis para tijchihuas.

²⁸ Huan nochi cati tijnequis tijchihuas, tijtamichihuas huan quisas cuali. Huan nopa taahuili ten ilhuicac mitztaahuilis ipan moojhui campa tinejntiyas.

²⁹ Pampa Toteco Dios quiechcapantalia cati mohueyimati huan quimanahuia cati moechcapanohua.

³⁰ Huan yaya mitzmaquixtis sinta amo tijhuica tajtacoli huan sinta tiitztoc titapajpacti iixpa.”

23

Job quiilhui Elifaz para iTetajtolsencajca quimanahuis

¹ Pero Job quiilhui:

² “Ama sempa nicamanaltis ica tequipacholi pampa Toteco nelchicahuac techtatzacuilitia ica imax huan amo quej quinamiqui, masque tahuel niaxti.

³ Nijnequisquia nijmatis canque hueli nijpantis Toteco Dios. Nijnequisquia niyas campa mosehuia huan nijcamanhuis.

⁴ Nijpohuilisquía nochi notequipachol huan teipa nijcaquisquía taya techilhuis.

⁵ Huan nijmachilisquía taya quinequi ma nijchihua.

⁶ Toteco Dios amo technanquilisquía ica cualanti masque quiپیya hueyi chichahualisti. Yaya techacaquilisquía huan amo techtelhuisquía.

⁷ Tacame cati xitahuaque huelisquíaaj monajnanquilise ihuaya para techmanahuse, huan yaya cati noTetajtolsencajca quiijtosquía amo nijhuica tajtacoli.

⁸ “Sinta nijtemohua Toteco Dios ica campa hualquisa tonati o campa oncalaqui, amo nijpantía.

⁹ Sinta yaya quichihua huejhueyi tequit ica norte, amo niquita. Huan sinta nitacuepilis ica sur campa yaya motatía, amo hueli nijpantía.

¹⁰ Pero yaya cuali quiixmati noojhui huan sesen tamanti cati techpano. Huan quema tamis techyejyecos, yaya quiijtos para nixitahuac huan nitapajpactic quej oro.

¹¹ “Nochipa nijtoquilijtoc iojhui Toteco Dios huan ninejnentoc iicxita. Amo quema nimoiyocatalijtoc.

¹² Amo nijcajtejtoc itanahuatilhua cati quisqui ipan icamac. Achi más nimopaquilismaca ipan icamanal huan amo quej ipan notacualis cati nijcua mojmosta.

¹³ Pero sinta yaya moilhuijtoc para quichihuas se tenijqui, amo aqui huelis quiyolpatas. Nochi cati yaya quinequi, ya nopa quichihua.

¹⁴ Huajca nochi cati yaya moilhujtoc para quichihuas ica na, ya nopa quichihuas. Huan noja quichihuas ica na más tamanti cati moilhujtoc.

¹⁵ Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquelnamiqui cati yaya hueli quichihua, nihuihuipica.

¹⁶ Toteco quiquixtilijtoc ichicahualis noyolo. Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quichijtoc tahuel ma nimajmahui.

¹⁷ Pero masque san tzintayohuilot niquita, nopa tzintayohuilot cati techixtzactoc ayemo techtzontamiltijtoc.

24

Job quijto para Toteco amo nochi quintajtolsencahua

¹ “¿Para ten Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quiixquetza se tonali para quintajtolsencahuas masehualme? ¿Para ten monequi masehualme cati xitahuaque ma quichiyaca mojmosta huan nopa tonali amo quema ajsi?

² Pampa onca miyac tamanti cati amo cuali. Sequij masehualme quijcueníaj nepamit huan quincuilíaj inintal sequinoc. Quinmocuitahuíaj borregojme cati teichtequilijtoque campa cuali sacat.

³ Quinichtequilíaj ininburrojhua masehualme cati teicneltzitzitzi huan cati icnotzitzitzi. Huan quema cahual sihuame quinequij motanehuse tomi, quintajtaníaj ma quincahuilijtehuaca inintapiyal cati iyojtzi.

⁴ Quinquixtíaj masehualme cati teicneltzitzi ten iojhui. Teicneltzitzi monequi motatise quema inijuanti monechcahuíaj.

⁵ Teicneltzitzi itztoque quej burrojme ipan se huactoc tali cati mojmosta quitemojtinemij quentzi tacualisti para inijuanti huan ininconehua para ica mopanolitise.

⁶ Quicuaj ten hueli tamanti cati quipantíaj cuatita huan quitejtemohuaj cati mocajtoc ipan inixocomecamil masehualme cati mosisiníaj.

⁷ Tayohua nopa teicneltzitzi itztoque xolotique ipan nopa tasesecayot pampa amo quiپیay iniyoyo, yon inintaque, para ica mopiquise.

⁸ Nopa at cati huetzi ipan tepeme quinxolonía. Inijuanti quinnajnahuaaj nopa huejhueyi teme cati quentzi totonic pampa taseseya huan amo quiپیay ininchaj.

⁹ “Mosisinijca tacame quiichtequij se cahual sihuat icone cati noja chichi. Quichihuaaj para nopa tetatme cati teicneltzitzi ma quincajtehuaca ininconehua para quintanejtise tomi.

¹⁰ Teicneltzitzi nemij xolotique pampa amo quiپیay iniyoyo. Amo cuajcualme quinchihualtíaj ma quimamaca trigo masque inijuanti mayancamictinemij.

¹¹ Quinchihualtíaj cati teicneltzitzi ma quipatzcaca olivos ipan molino para quiquixtise aceite pero amo quincahuilíaj quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj xocomecat itajca para quiquixtise iayo, pero masque taniel anmictoque, amo quincahuilíaj quiise yon quentzi iayo.

¹² Tzajtzij chicahuac nopa masehualme cati miquisnequij ipan nopa altepet. Cati mococojtoque tajtanij tapalehuili, pero Toteco Dios mochihua quej amo quincacui, yon amo quinpalehuía.

¹³ “Mosisinijca masehualme quicualancaitaj taahuili. Amo quiixmatij cati xitahuac. San nemij ipan iniojhui cati fiero.

¹⁴ Temictiani mijquehuaj cualca para quimictise se cati teicneltzi cati amo teno quiipiya. Ica tayohua tachtequij.

¹⁵ Cati sihuanemij quichiyaj para más ma tzintayohuiya pampa quiiytohuaj: ‘Amo aqui techitas.’ Quitzacuaj inixayac ica se yoyomit para amo aqui huelis quinixmatis.

¹⁶ Tachtequini ica tayohua calaquij ipan techaj. Tonaya cochij pampa amo quinpactía tatanexti.

¹⁷ Inijuanti quiitaj yohuali quej elisquía ijnaloc. Ica tayohua mosentilíaj para temajmatise.

¹⁸ “Pero amo cuajcualme taloch ixpolihuij ipan ni taltipacti quej tasoli cati quihuica se hueyat. Nochi cati quiipiyaj amo cuajcualme eltoc tatelchihuali. Amo aqui tequitis ipan inixocomeca milhua.

¹⁹ Miquilisti quintzontamiltía tajtacolchihuani quej tatotonilot quiatilía tasesecayot.

²⁰ Hasta inana se tajtacolchijquet quielcahuas. Ocuilime quicuase inacayo huan tahuel ajhuiyac quimatise. Toteco Dios quintzontamiltis tajtacolchihuani quej huetzi se cuahuit quema taajaca chicahuac, huan ayecmo aqui quinelnamiquis.

21 Nopa fiero tacame ten hueli
quinchiuilijtoque sihuame cati amo quipiyaj
yon se conet para quinmanahuis. Amo
quintasojtaque cahual sihuame cati taijyohuíaj.

22 “Pero Toteco Dios ica ihueyi chicahualis
quinhuilana tapijpiyani huan quinquixtía ten ni
taltipacti. Masque inijuanti mochihua
huejhueyi, taloch miquise.

23 Masque Toteco quincahua ma itztoca ica
temachili ama huan quinmaca chicahualisti,
quintachilía talojtzitzi.

24 Masque ama amo cuajcualme tahuel
mohueyichijtoque, ajsis se tonali quema Toteco
Dios quinehcapanos. Ica se talojtzi
quintamiixpolos san se quej panos ica sequinoc.
Quintzontequis quej quitzontequij itajca nopa
trigo.

25 “¿Hueli se acajya quiijtos para ya ni amo
melahuac? ¿Ajquiya hueli quiijtos para san
niistacati huan nimocuapolojtoc?”

25

Bildad quiijto para amo aqui huelis mochihuas xitahuac iixpa Toteco

1 Huajca Bildad, cati ehua altepet Súa, quiilhui
Job:

2 “Hueyi ichicahualis Toteco Dios huan tahuel
temajmati. Yaya quichihua ma onca tasehuilisti
ipan ilhuicacti.

3 Quinpiya tahuel miyac iilhuicac ejcahua
hasta amo aqui hueli quinpohua. Itaahuil ajsi
ipan senquisa nochi ni taltipacti.

⁴ ¿Quenicatzá huéli se masehuali moquetzas huan quiijtos para itztoc xitahuac iixpa Toteco Dios? Amo aquí ipan nochi taltipacti itztoc senquisa tapajpactic.

⁵ Toteco Dios itztoc nelpano cuajcualtzi hasta eltoc quej nopa metzti huan sitalime amo quiipiyaj iniyejeyca huan amo teno ininpati iixpa ya.

⁶ Huajca se masehuali amo huéli quiipiya yon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se masehuali nesi san quej se pilocuiltzi.”

26

Job quiilhui Bildad para Toteco nelía hueyi huan temajmati

¹ Huajca Job quiilhui Bildad:

² “Yon quentzi amo quema tijpalehuijtoc cati taijyohuíá. Amo tijmaquixtijtoc se masehuali cati amo quiipiya fuerza.

³ ¿Tiquita para nelía techtalnamictijtoc na cati nihuihuitic? ¿Taya cati cuali tiquijtojtoc?

⁴ ¿Canque tijpantijtoc ni camanali huan ni talnamiquilisti cati ica ticamanalti? ¿Ajquiya iaxca nopa tonaltzi cati mitzpalehuía para ticamanalti quej ni?

⁵ “Mijcatzitzitzi huihuipicaj ica majmajti. Cati itztoque tatzinta huan ipan hueyi at majmahuij.

⁶ Toteco Dios quintachilía nochi inijuanti huan quinixmati. Amo huéli motatíaj iixpa ya.

⁷ Toteco quipatajqui ilhuicacti campa amo teno oncayaya huan ni taltipacti quicuapilo san ajacatipa.

⁸Yaya quitzacua at ica mixti huan nopa mixti amo tzayani masque tahuel etic nopa at.

⁹Quitzacua isiya ica mixti.

¹⁰Yaya quitalilijtoc inepa nopa hueyi at cati nesi hasta campa hueli tiquitaj. Quiixquetztoc nopa lugar campa quisas tonati ica ijnaloc huan campa calaquis ica tiotac.

¹¹Itzinpehualtil ilhuicacti huihuipica quema Toteco Dios cualani.

¹²⁻¹³Ica ihueyi chicahualis quinahuatía nopa hueyi at taya ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi nopa hueyi cohua cati nozona itztoya. Quena, ica imax quitzontamilti nopa cohua cati chicahuac motalohuayaya. Ica iijyoyo quiyejyecchijqui ilhuicacti.

¹⁴“Nopa elqui itequi cati más pisiltzitzitzi cati yaya quichijtoc. Nelquentzi quinextijtoc ichicahualis. Huajca ¿ajquiya huelis quiiyyohuis quema Toteco Dios quichihuas ma monexti nochi ihueyi chicahualis huan ichicahualis chicahuac tatomonis?”

27

Nopa tatzacuiliti cati quiselise amo cuajcualme

¹Job quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

²“Nitatestigojquetza iixpa Toteco Dios cati techquixtilijtoc nopa tanahuatili cati quinamiqui para sesen tacat ma quiipiya. Quena, nijtestigojquetza Toteco Cati Quiipiya Nochi Chicahualisti cati tahuel techyolcocojtoc.

³Niquijtohua para nochi tonali quema noja niitztos huan Toteco Dios techmacas nemilisti,

⁴ amo niquijtos cati amo cuali, yon amo niistacatis.

⁵ Amo quema niquijtos para xitahuac cati anquijtohuaj hasta nimiquis. Nijsenhuiquilis niquijtos amo teno nijchijtoc.

⁶ Quena, talojtzitzi niquijtos para amo teno nijchijtoc cati amo cuali. Huan noyolo elis tapajpactic huan amo techtelhuis nochi tonali quema noja niitztos.

⁷ “Nochi nocualancaitacahua ma quiselica nopa tatzacuiliti cati quinamiqui para amo cuajcualme.

⁸ ¿Taya noja hueli quichiyas se fiero tacat quema Toteco Dios quiquixtilis inemilis huan quitzontamiltis?

⁹ O masque noja yoltose huan itztose ipan taijyohuiliti, Toteco Dios amo quintacaquilis quema quitajtanise ma quinpalehui.

¹⁰ Pampa nopa fiero tacat amo mopaquilismacac ipan Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan san quielnamictoc Toteco Dios quema itztoc ipan taohuijcajot.

¹¹ “Na nimechmachtis ten ichicahualis Toteco Dios. Amo nimechtatilis yon se tamanti ten Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan cati yaya moilhujtoc para quichihuas.

¹² Masque amo monequi nimechmachtis ten ni tamanti pampa ya cuali anquimatij ten ya san quej na. Pero masque ya anquimatij, ten Toteco, antechpohuilíaj nochi ni camanali cati amo teno ipati.

¹³ “Ya ni cati Toteco Dios quisencajtoc para quinchiyas nochi amo cuajcualme. Nochi ya ni

quiselise fiero tacame ten Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.

¹⁴ Sinta amo cuajcualme quinpiyaj miyaqui ininconehua, nochi injuanti miqoise ipan tatehuilisti o ica mayanti.

¹⁵ Ininconehua cati noja mocahuase miqoise ica se hueyi cocolisti huan amo aqui quinchoquilis. Yon inisihuahua cati mocahuase amo quinchoquilise.

¹⁶ “Se tacat cati amo cuali hueli quisentilis tomi quej imiyaca taltepocti huan quipiyas tahuel miyac iyoyo.

¹⁷ Pero nochi cati quipiya quitequihuse masehualme cati xitahuaque iixpa Toteco Dios. Cati amo quichijtoque cati fiero moxelhuilise itomi.

¹⁸ Huan nopa cali cati quichijchijqui se fiero tacat eltos quej se tocatzahuali cati amo quipiya fuerza. Tatapacatoc ichaj quej se pilxajcaltzi cati quichihuaaj ipan mila.

¹⁹ “Masque se fiero tacat moteca para cochis tapijpixtoc, quema isas, quiitas para ayecmo teno quipiya.

²⁰ Hualas ipan ya se hueyi majmajti. Huan se ajacat cati tahuel chicahuac quicuitiquisaqui ica tayohua.

²¹ Nopa ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati quihuicas nopa fiero tacat huan quiixpolihuiltis. Quihuicas ipan se lugar campa itztoti para nochipa.

²² Toteco Dios quiitzquis chicahuac huan amo quitasojtas masque nopa tacat quinequisquía mochololtis imaco.

²³ Masehualme tzajtze ica paquilisti huan momatatzinise quema miquis nopa fiero tacat. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuas para yas ipan se lugar campa itztoti para nochipa.

28

Nopa talnamiquilisti cati melahuac

¹ “Masehualme quimatij quenicatza quiquixtise nopa plata teposti ten iojhui taltita. Huelij quimoloníaj oro para quichihuase se oro cati senquisa tapajpactic.

² Quiquixtíaj nopa hierro teposti ten taltita huan quinmoloníaj teme para ma quisa cati senquisa cobre.

³ Tacame quimatij quitaahuilise nopa tzintayohuilot huan tacoyonise hasta tahuel huejcata. Nopona quiquixtíaj teposti huan quitajtachilíaj huan quiitaj nochi tamanti cati onca nepa talijtic. Quena, yahuij huejca campa amo aqui nemi.

⁴ Quicoyoníaj se ostot cati tahuel huejcata huejca ten techaj. Moilpíaj ica lazo huan mohuiyonijtiyahuij hasta más tatzinta ipan nopa ostot masque tahuel mahuilili huan huelis miquise.

⁵ Ni taltipacti iixco techmaca trigo para pantzi, pero nopona tatzinta huan taltita eltoc quej panotoc se tit cati nochi quiatilijtoc.

⁶ “Nopona mopantíaj yejectzitzitzi piltetzitzitzi cati itoca zafiro, huan quipantíaj oro cati maneltic ica taltepotci.

⁷ Nelhuejcata quipantíaj tamanti cati pajpatiyo cati yon se tzojpilot o cuatojti amo quema quíitztoc masque nelía hueli tachiya huejca.

⁸ Yon se tapiyali cati nemi cuatita amo quema nejnentoc ipan nopa tamanti cati pajpatiyo nepa. Yon se león amo quema moquetztoc ininpani.

⁹ Tacame ica inimax quitapanaj nopa teme cati inintoca pedernal cati ica huelis tijjoliltis tit. Quimatij quihuelonise inintzinpehualtil nopa tepeme.

¹⁰ Quicoyoníaj miyac ojti ipan nopa tet nopona tatzinta. Nopona quipanextíaj nopa piltetzitzi cati tahuel pajpatiyo.

¹¹ Quitzacuaj campa pehua hueyame nopona tatzinta huan nochi cati motatijtoc nopona quiquixtíaj hasta talpani campa tatanexti.

¹² “Pero masque tacame huelij quichihuaj nochi ni tamanti, amo quimatij canque quipantise talnamiquilisti huan tamachilisti.

¹³ Masehualme amo quimatij para tahuel ipati talnamiquilisti huan amo mopantía ipan ni taltipacti.

¹⁴ Nopa ostot cati tahuel huejcata quíijtohua: ‘Nica amo onca talnamiquilisti.’ Huan nopa hueyi at quíijtohua: ‘Yon nica amo onca.’

¹⁵ “Amo aqui huelis quicohuas talnamiquilisti ica miyac tomi ten oro o ten plata.

¹⁶ Yon amo huelis mocohuis talnamiquilisti ica miyac oro ten Ofir, yon ica miyac teme cati pajpatiyo quej ónice huan zafiro.

¹⁷ Talnamiquilisti tahuel ipati huan amo quej oro o quej se diamante cati más patiyó. Yon amo

huelis tijcohuas ica teme patiyó cati
quiquetztoque ipan cati senquisa oro.

¹⁸ Nopa teme cati itoca coral huan jaspe
masque tahuel yejectzitzí amo quiaxilíaj para
ica quiixtahuase talnamiquilisti pampa
talnamiquilisti más ipati que nopa piltetzitzí cati
más patiyó.

¹⁹ Nopa teme cati itoca topacio cati tahuel
pajpatiyó huan quihualicaj ten tali Etiopía amo
ininpati quej talnamiquilisti. Huan yon amo
huelis tijcohuas ica senquisa oro.

²⁰ “Huajca ¿taya hueli tijchihuase
timasehualme para tijpiyase talnamiquilisti?
Huan ¿canque tijpantise tamachilisti?

²¹ Amo aquí hueli quipantía pampa eltoc
ixtacatzi. Yon totome cati patantinemij ajacatipa
amo huelij quiitaj.

²² Eltoc quej micta huan miquilisti quiiytohua:
‘Tojuanti tijcactoque se quentzi ten
talnamiquilisti huan canque hueli mopantis.’

²³ “Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati
canque mopantía talnamiquilisti. Yaya quimati
quenicatza tijcuis,

²⁴ pampa yaya tachiya hasta campa tami
taltipacti huan quiita nochi cati onca ipan
ilhuicacti.

²⁵ Yaya quichihua ma taajaca ica miyac o
quentzi chichahualisti san quej yaya quinquatía.
Quitamachihua nochi at ipan hueyi at.

²⁶ Yaya quimacac tanahuatili nopa at para
taquiyahuis huan quinextili nopa tapetanilot
nopa ojti para qutoquilis.

²⁷ Huan Toteco teipa quitachili talnamiquilisti huan quiyejyeco ica cuidado. Huan quiijto para talnamiquilisti eltoc más ipati.

²⁸ Huajca Toteco Dios quej ni quinyolmelahua nochi masehualme: 'Quema se masehuali techimacasi huan techtepanita na, niamoTeco Dios, quinextía nopa talnamiquilisti cati nelía melahuac. Huan quema se quicahua nochi tamanti cati amo cuali, quinextía tamachilisti cati nelía xitahuac.' "

29

Job quielnamijqui nopa tonali quema itztoya cuali

¹ Job quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

² "Nelcuali elisquía sinta sempa huelisquía nimocuepas ipan nopa tonali quema Toteco Dios techmocuitahuiyaya.

³ Achtohuiya yaya techtaahuiliyaya ipan noojhui. Huan ica itaahuil ninejnemiyaya temachti ipan tzintayohuilot.

⁴ Quema nieliyaya nitelpocat, Toteco Dios quitiochihuayaya nochi ipan nochaj huan yaya elqui quej nonelhuampo.

⁵ Nelcuali elisquía sinta sempa huelisquía nimocuepas ipan nopa tonali quema Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti noja itztoya nohuaya huan noconehua techyahualojtoyaj,

⁶ huan nochi yahuiyaya cuali. Nohuacaxhua quipixtoyaj miyac lechi huan nochi cuame ten olivo ipan nocuamil quipixtoyaj miyac aceite.

⁷ "Niyahuiyaya campa nopa caltemit ten toaltepe campa mosentiliyayaj para

tasencahuase. Nimosehujtoya inihuaya nopa tacame cati más quipixque tatepanitacayot.

⁸ Quema telpocame techitayayaj, moyocaquetzayayaj para ma nipano. Huehue tacame nojquiya moquetzayayaj ica tatepanitacayot quema niajsiyaya.

⁹ Huan nopa tayacanca telpocame amo moliniyayaj quema niajsiyaya. San quitaliyayaj inimax ipan inincamac para mocamatzacuase hasta na nicamanaltisquía.

¹⁰ Huan nopa tayacanani cati itztoyaj ipan nopa altepet amo moliniyayaj. San quichiyayayaj nocamanal.

¹¹ “Nochi masehualme cati quicaquiyayaj nocamanal techhueyitaliyayaj. Nochi cati techitayayaj camanaltiyayaj cuali ten na.

¹² “Na niquinpalehuiyaya cati teicneltzitzi ica cati quinpolohuayaya. Niquinpalehuiyaya icnotzitzi cati amo quipiyayayaj inintamanahujca.

¹³ Na niquinpalehuiyaya cati nechca itztoya para miquise, huan injuanti techtiochihuayayaj. Cahual sihuame cati icnotzitzi niquinpalehuiyaya huan niquinchihuayaya ma yolpaquica.

¹⁴ Nochi cati nijchihuayaya eliyaya xitahuac huan cuali. Nonemilis elqui xitahuac. Amo teno nijnequiyaya ica cati amo cuali.

¹⁵ Na nieliyaya quej niiniixteyol cati popoyotzitzi huan quej niiniicxi cati amo hueliyayaj nejnemij.

¹⁶ Na nielqui quej niinintata cati teicneltzitzi huan niquinmanahui nochi cati ehuan i pan

sequinoc talme.

¹⁷ Niquintehuiyaya nochi fiero tacame cati tetaijyohuiltiyayaj huan nitemanahuiyaya inimaco. Elqui quej niquinpostequiliyaya iniomiyo nopa fiero tacame quej se quipostequi itancoch se tecuani cati quiitzquitoc itapiyal.

¹⁸ “Huan na nimoilhuiyaya: “Temachti nihuehuejtiyas huan nimiquis ica paquilisti ipan nochaj. Nijpiyas tahuel miyac xihuit huan se cuali nemilisti.

¹⁹ Pampa cati nijchihua quisa cuali. Niitztoc quej se hueyi cuahuit cati quipiya inelhuayo campa onca miyac at huan sesen yohuali huetzi ajhuechti ipan imacuayohua para quiatequis.

²⁰ Mojmosta más nijselía tatepanitacayot huan talojtitzitzi nochicahualis moyancuilía.’

²¹ “Ipan nopa tonali, tacame quicaquiyayaj nocamanal huan quichihuiiyayaj cuenta. Yon se ten injuanti amo moliniyaya hasta niquinconsejomacac.

²² Huan teipa quema ya nitamiyaya nicamanalti, injuanti amo technajnanquiliyayaj pampa tahuel quinpactiyaya nocamanal.

²³ Quej masehualme ica nochi iniyolo quinequij ma huetzi at quema tahuel tatotoniya, nochi tacame tahuel quichiyayayaj nocamanal.

²⁴ Quema tacame motzinquixtiyayaj, niquinyolchicahuayaya. Quema niquinixhuetzquiliyaya, quinfuerzajmacayaya ipan inintonal.

²⁵ Niquinilhuiyaya cati monequi quichihuase. Niquinxitahuayaya quej nielisquía niintayacanca. Nijchihuayaya quej se

tanahuatijquet cati quintalnamictía isoldados.
Niquinyolchicahuayaya cati mocuesohuayayaj.

30

Job quiijto para fiero inemilis

¹ “Pero ama telpocame cati amo quipiyaj xihuit quej na techpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame amo quinamiqui para tequitise inihuaya nochichihua cati quinmocuitahuíaj noborregojhua.

² Amo teno ininpati nopa tetatme para na masque quipiyaj inimax cati chicahuac. Ayecmo quipiyaj fuerza para quichihuase yon se tequit huan tahuel huihuitique.

³ Inijuanti cuahuactoque ica mayanti. Ica tayohua yahuij iniselti ipan huactoc tali campa amo teno onca.

⁴ Nopona quicuaaj inixihuiyo cuame huan quitatíaj ininelhuayo xihuitzonti para mototonilise.

⁵ Quinquixtijtoque ten campa itztoque masehualme. Huan quema quinquixtijque, quintzajtzilijtiyajque ica iniica quej elisquía tachtequini.

⁶ Huan ama nopa huihui tacame itztoque campa tacamolco, campa huejhueyi ostot huan campa teme.

⁷ Tzajtzinemij quej tapiyalme cati nemij cuatita, huan mosentilijtinemij itzinta se tejtzonquilit para momanahuse.

⁸ Huan yeca ininconeua nojquiya itztoque huihuitique huan amo taixmatilme. Huan yeca quinquixtijtoque ipan altepeme.

⁹ “Pero ama inincone hua techpinajtíaj ica huicat huan techtajilhuíaj ica miyac tamanti para motahuetzquiltise.

¹⁰ Techcualancaitaj huan amo quinequij technechcahuse. Quej quinequij, techchajchaj ipan noxayac.

¹¹ Toteco Dios quitajitoc nonemilis campa mahuilili huan techechcapantalitoc. Ama injuanti amo techtepanitaj huan techchihuilíaj cati injuanti quinequij.

¹² Mosisinijca tacame motananaj para techchihuilise miyac tamanti cati amo cuali huan quitajíaj taquetzti campa noicxi para ma nihuetzi. Techtehuíaj chichahuac.

¹³ Ipan noojhui quitajíaj miyac tatzacuiltili huan quichihuaj nochi cati huelij para ma techajsi cati fiero, masque ya quimatij para amo nijpiya yon se cati huelisquía techpalehuis.

¹⁴ Hualahui ica campa hueli para techchihuilise cati fiero. Huan nimantzi huitonij ipan na quema nihuetztoc.

¹⁵ Huajca ama techitzquitoc se hueyi majmajti. Nochi techcualancaitaj huan nochi noricojyo huan nohueyitilis ixpolijtoc quej se mixti cati ixpolihui quema taajaca chichahuac.

¹⁶ Tahuel hueyi tequipacholi techzonpechi ipan noyolo. Ayecmo nijnequi niitztos.

¹⁷ Nochi yohuali nicuajcualo chichahuac. Nijmati quej se tenijqui quicua noomiyohua.

¹⁸ Toteco quiitzquía chichahuac noyoyo ipan noquechta huan eltoc quej techijyomictía.

¹⁹ Toteco techtahuisojtoc ipan soquit. Huan

ama niitztoc quej nielisquía taltepocti huan cuajnexti.

²⁰ “Na nimitztajtzilía ta, tinoTeco Dios, para techpalehui, pero amo technanquilía. Nojquiya nihuala moixpa, pero ta amo techchihuilía cuenta, yon amo tijnequi techtachilis.

²¹ Ta timosisinijtoc ica na huan techtepotztoca ica nochi mochicahualis. Techtehuía ica nochi moyajatil.

²² Ta techtahuisojtoc ipan nopa ajcomalacat huan techtaijyohuiltijtoc ica se hueyi ajacat.

²³ Na nijmati para tijnequi ma nimiqui huan techhuicas ipan nopa lugar campa mosentilíaj nochi mijcatzitzitzi.

²⁴ “Nimoilhuiyaya para se acajya techpalehuisquía para ma amo nihuetzi, quej se cati quitanana imax o tzajtzi chicahuac para tajtanis tapalehuili quema se huetzi ipan se taijyohuilisti.

²⁵ “Quej nopa na nijchijqui. Nichocac por injuanti cati taijyohuiyayaj. Nimocueso por injuanti cati teicneltzitzitzi huan amo teno quipiyayayaj.

²⁶ Yeca na nijchiyayaya cati cuali, pero hualajqui cati amo cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilisti huan taahuili, pero hualajqui tequipacholi huan tzintayohuilot.

²⁷ Noyolo mocuesohua chicahuac huan amo hueli mosiyajquetza. Taijyohuilisti techitzquitoc para miyac tonali.

²⁸ Notacayo ya tami yayahuixqui, pero amo ica tonati. Huan nimoquetza para nitetajtanis

tapalehuili, pero san tapic. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noiyyoyo,

²⁹ pampa nochi masehualme techitaj quej niiniicni nopa tepechichime huan quej niinihuampo nopa avestruz totome.

³⁰ Nochi nocuetaxo ya yayahuixqui huan huetzisnequi. Huan noomiyohua tiquisaj ica tatotonilot.

³¹ Nochi nopa paquilisti huan huetzquisti cati nijpiyayaya, ama mocuetoc tequipacholi.

31

Job quiijto para yaya xitahuac iixpa Toteco

¹ “Na nijchijqui se camanali ica noixteyol para amo nijtachilis se ichpocat para niquixtocas huan nijchihuas miyac tamanti ihuaya.

² Pampa na nijmati cati temaca Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. Yaya cati itztoc nepa huejcapa quintiochihua masehualme cati nejnemij xitahuac.

³ Huan quintatzacuiltía cati quichihuaaj cati fiero.

⁴ Huan Toteco quiita nochi cati nijchihua huan quenicatza nimonejnemiltía.

⁵ “Na amo niistacatitoc, yon amo nitacajcayajtoc.

⁶ Ma Toteco techtajtolsencahua sinta amo melahuac. Yaya quimati cuali para melahuac amo nijchijtoc cati amo cuali.

⁷ Amo nimocuapolojtoc huan amo nijcajtejtoc iojhui Toteco. Amo nitajtacolchijqui ipan noyolo por cati niquitac. Huan sinta nijhuica tajtacoli ipan ni tamanti o ipan sequinoc tamanti,

⁸ ma quipixcaca sequinoc cati nijtoctoc huan cati ya quipiya itajca. Huan sequinoc ma quihuihuitaca nochi cati yancuic nijtoctoc.

⁹ “Sinta se sihuat techyoltilantoc ma nitajtacolchihua, o sinta nijnequiyaya niitztos ihuaya isihua nocalnechca,

¹⁰ huajca ma nimiqui huan nosihua ma yahui sejcoyoc huan ma mocuili seyoc tacat.

¹¹ Pampa se hueyi tajtacoli para tiquixtocas seyoc sihuat. Sinta se tacat quichihuas nopa taixpanoli, quinamiqui quitatzacuilitse tetajtolsencahuani.

¹² Taixtoquilisti eltoc quej se tit cati techtamitatía huan techmajcahua hasta micta. Nojquiya quitamiltía nochi cati nijpiya.

¹³ “Sinta amo niquinchiuiliptosquía cati xitahuac nochi notequipanojcahua huan amo niquintacaquilijosquía,

¹⁴ ¿quenicatza nimoixnextisquía iixpa Toteco? ¿Quenicatza nijnanquilisquía quema techtajtanisquía cuenta?

¹⁵ Pampa yaya Toteco Dios cati techchijchijqui na huan yaya nojquiya quichijchijqui notequipanojca. Nochi tiome yaya techchijchijqui.

¹⁶ “Amo quema niquinchiuili cati fiero nopa teicneltziti, yon amo quema niquintequipacholmacac sihuame cati icnotziti.

¹⁷ Na nochipa niquintamacac cati icnotziti. Amo quema nielqui niitzcuimit.

¹⁸ Hasta quema nieliyaya nitelpocat, na niquinmocuitahui icnotziti ipan nochaj huan

niquinitayaya quej elisquía nocone Hua. Huan niquinconsejomacac cahual sihuame.

¹⁹ Niquinyoyonti cati secmiquiyayaj huan niquinmacayaya yoyomit,

²⁰ o taquemit ten iniihuiyo noborregojhua para ica ma mopiquica. Huan inijuanti techtascamatiliyayaj.

²¹ Amo quema nijcocojtoc se cati icnotzi san pampa nimoilhui amo aqui techtajtanis cuenta.

²² Sinta nijchijtoc se ten nochi ni tamanti, ma postequi noajcol campa tatzquitoc huan ma huetzi talchi nomax.

²³ Pero na tael niquimacasiyaya itatzacuilitil Toteco. Sinta yaya cualanisquía ica na ica nochi ichicahualis, ¿taya nijchihuasquía?

²⁴ “Amo nimotemachijtoc ipan notomi, yon amo niquixtocatoc oro.

²⁵ Amo quema nimopaquilismacac ipan notomi o nimoilhui para noja más nimoricojchihuas.

²⁶ Amo nijtachilijtoc ne tonati cati taahuía ipan ilhuicac o nopa metzti cati yahui ipan iojhui yejyetzti,

²⁷ huan ixtacatzti niquinhueyichijqui ipan noyolo. Amo quema niquintitanili tatzoponijcayot ica nomax ica huejca.

²⁸ Ya nopa elisquía se hueyi tajtacoli huan quinamiquisquía nijselis tatzacuilitili. Amo teno ten ni tamanti nijchijtoc. Amo niquixpanotoc Toteco cati itztoc ilhuicac.

²⁹ “Na amo nipajqui quema nohuampo mopantiyaya ipan taijyohuilisti huan taohuijcajot.

³⁰ Amo quema nijtelchijqui se masehuali yon amo nimomacuetqui ica nocualancaitacahua.

³¹ Yon se notequipanojca amo nijcajqui ma quipano mayanti.

³² Nochipa niquincahuili seyoc tali ehuan ma cochica nocalijtic. Nochipa nijtapohuayaya nocalte para cati hueli nejnenuet.

³³ Amo nijchijtoc campeca para nijtatis notajtacolhua ixtacatzi quej quichijqui Adán.

³⁴ Amo quema niquinimacasqui masehualme huan nimotatiyaya calijtic. Amo quema niquinimacasqui nochaj ehuan cati techcualancaitaj. Nochipa nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampo.

³⁵ “Cuali elisquía para se acajya techtacaquilisquía huan quimachilisquía taya nijmati ipan noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni tamanti huan nijtalis nofirma ipan nocamanal. Nijnequisquía para Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti ma technextili sinta melahuac nimocuapolojtoc. Yaya ma quuijto sinta melahuac cati quuijtohuaj nocualancaitacahua. Ma quuijcuiloca cati ica techtelhuía notatelchijca.

³⁶ Techpactisquía para nijmatis taya ica techtelhuía. Nijpatiitasquía quej se yejectzi corona pampa tahuel nijnequi nijmatis.

³⁷ Na niquilhuisquía notatelchijca nochi cati nijchijtoc huan para ten nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campeca para nimomanahuis quej nimonextisquía iixpa se tequichijquet.

³⁸ “Quinamiqui ma techtatzacuilti sinta nomilhua techtelhuisquía huan elisquía ipan

tequipacholi,

³⁹ huan quiijtosquía para
niquichtequilijtosquía itajca o
niquinmictijtosquía nopa masehualme cati
iniaxca nopa tali huan cati techtanejtiyayaj.

⁴⁰ Sinta quej nopa nijchijtoc ma temaca huitzti
notal huan amo trigo. Ma temaca xihuit cati amo
cuali huan amo cebada.”

Hasta nica tanqui camanalti Job.

32

Eliú quiilhui Job para Toteco quinextía tajtacoli

¹ Nopa eyi tacame ayecmo quinanquillijque Job
pampa Job noja quinilhuiyaya para amo
quihuica tajtacoli.

² Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui icone
Baraquel huan iixhui Buz; huan hualayaya ipan
ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa Job amo
quinequiyaya quiijtos para melahuac
tajtacolchijtoya. Yon amo quiijtohuayaya para
quinamiqui nopa tatzacuiltili cati Toteco
quititanilijtoya.

³ Huan nojquiya Eliú cualanqui ica nopa eyi
ihuampoyohua Job pampa amo quimatiyayaj
quenicatza quinanquillise huan san achi más
quitelhuiyayaj.

⁴ Eliú quinchixtoya nopa eyi para tamise
camanaltij pampa eliyayaj más huehuentzitzti
que ya.

⁵ Pero quema quinitac para injuanti ayecmo
huelij quinanquillíaj, camanaltic ica cualanti,

⁶ huan quinilhui:

“Na noja nitelpocat huan amojuanti ya anhuehuentzitzí, yeca nimochixtoc pampa amo nimotemacayaya niquijtos cati nimoilhuiyaya.

⁷ Nochi quiijtóhuaj para cati huehuentzitzí más talnamiquij, yeca ma camanaltica achtohui.

⁸ Pero masehualme itztoque talnamiquij pampa quipiyaj itonaltzi Toteco ipan iniyolo. Quipiyaj iijyoyo Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.

⁹ Amo cana talnamiquij san pampa quipiyaj miyac xihuit. Huan cati huehuentzitzí amo nochipa quimachilíaj cati xitahuac.

¹⁰ Huajca nimechilhuía, techtacaquilica se talojtzi huan techcahuilica ma niquijto cati nimoilhuijtoc.

¹¹ “Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijtacaquilijtoc nochi amocamanal hasta quema pejqui ancamanaltij.

¹² Huan ipan nochi cati nijtacaquilijtoc, yon se ten amojuanti amo anquiixcoilhuijque Job para melahuac yaya se tajtacolchijquet. Yon amo aquí quinanquilijtoc itatzintoquil quej quinamiqui.

¹³ Huan amo techilhuica para Job itatoc más talnamiqui que amojuanti o para san Toteco huelis quinextilis se tajtacolchijca tacat para tajtacolchijtoc.

¹⁴ Sinta Job monajnanquilijtosquía nohuaya, na amo nijnanquilisquía quej amojuanti anquinanquilijtoque.

¹⁵ “Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatijtoque huan ayecmo quimatij taya quijjtose.

¹⁶ Na niquinchixtoc ma camanaltica, pero inijuanti ayecmo moliníaj huan ayecmo mitznanquilíaj.

¹⁷ Huajca na nojquiya niqijtos cati nimoilhujtoc,

¹⁸ pampa nijpiya miyac camanali cati monequi niqijtos, huan notonaltzi techchihualtía ma nicamanalti.

¹⁹ Niitztoc quej se yancuic cuetaxti cati temitoc ica xocomecat iayo huan ya quinequi tzayanis. Huan quej nopa nojquiya na nitemitoc ica camanali hasta tzayanisnequi noyolo.

²⁰ Monequi nicamanaltis para nicaxanis se quentzi. Huajca techcahuilica ma nicamanalti.

²¹ Amo aqui nijchicoicnelis, yon ta, yon ne eyi. Yon amo aqui nijyejyectalis ica nocamanal.

²² Pampa sinta nijhueyimati se huan seyoc amo, Toteco cati techchijqui techchihuasquía nihuetzis nimictoc.

33

Eliú quitelhui Job

¹ “Job, na nimitztajtanía xijtacaquili cati nimitzilhuis.

² Na nipejtoc nicamanalti, huajca techcahuili ma nijsenhuiquili.

³ Huan niqijtos nochi cati senquisa xitahuac huan cati melahuac.

⁴ Itonal Toteco yaya techchijchijqui. Quena, taijyocuili Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan techmacac nemilisti ica iijyoyo.

⁵ Ximocualtali huan technanquili nimantzi sinta tihueli.

⁶ “Na nojquiya niiztoc san se quej ta iixpa Toteco. Na nojquiya nitachijchihuali ica soquit quej ta.

⁷ Huajca amo techimacasi na pampa na amo nieli se masehuali cati quiapiya hueyi tequiticayot para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas xihuihuipica.

⁸ “Na nimitztacaquilijtoya quema tiquijto,

⁹ para titapajpactic huan amo teno amo cuali tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitahuac huan amo tijpiya tajtacoli.

¹⁰ Tiquijtohua para Toteco san quitemohua quenicatza huelis quipantis se tajtacoli para mitzitas quej tiicualancaitaca.

¹¹ Nojquiya tiquijtojtoc para Toteco quicalaquijtoc moicxi ipan cuahuit para quintetzopas, huan mitztachilía sesen huelta quema timolinía.

¹² “Xiquita, ya ni cati na nimitzilhuía. Melahuac titajtacolchijtoc pampa amo xitahuac ticamanaltitoc ten Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que se masehuali.

¹³ Huajca ¿para ten tijtelhuía ica cati amo cuali pampa amo mitzyolmelahua para ten mitztatzacuilitía?

¹⁴ “Toteco Dios technojnotza talojtitziti, pero tojuanti amo tijmachilíaj.

¹⁵ Quemantica technojnotza ipan se temicti, o ipan se tanextili ica tayohua quema masehualme tahuel cochoque ipan inintapech.

¹⁶ Toteco tecamanalhuía para teconsejomacas huan para quinmajmatis ica cati panos teipa.

¹⁷ Quinnojnotza masehualme para quinyolcuepas ten inintajtacolhua huan para ma amo mohueyimatica.

¹⁸ Nojquiya quimanahuía ininemilis para amo huetzise imaco cati amo cuali huan para amo yase micta.

¹⁹ “Pero nojquiya quemantica Toteco quixitahua se masehuali ica cocolisti huan tacuajcualocayot ipan nochi itacayo, masque amo quipostequi yon se iomiyo.

²⁰ Huan nopa cocoxquet ayecmo teno quiixtocas para quicuas masque tahuel ajhuiyac nopa tacualisti pampa ayecmo mayanas.

²¹ Quej nopa, nopa masehuali mocahuas tahuel cuahuactoc huan san omit,

²² huan monechcahuis nopa tonali para miquis huan quitalpachose.

²³ “Pero sinta itztosquía se tayolmelajquet ten ilhuicac cati motatajtisquía ica Toteco huan quinextisquía para nopa tacat itztoc xitahuac,

²⁴ huajca Toteco quitasojtasquía huan quiilhuisquía itequipanojca: ‘Xijmajcahua ma yahui nopa masehuali. Amo xijchihuaca ma miqui pampa nijpantijtoc seyoc cati taxtahuas por inemilis.’

²⁵ Huan huajca itacayo nopa masehuali mochicahuas quej se conet itacayo. Quipiyas chicahualisti quej se telpocat.

²⁶ Huan quema motatajtis, Toteco quitacaquilis huan quiicnelis. Huan yaya moixtachilis ica Toteco huan huicas ica miyac paquilisti. Huan

Toteco sempa quiijtos para xitahuac huan quitiochihuas miyac.

²⁷ Huan nopa masehuali quinilhuis ihuampoyohua: ‘Nitajtacolchijtoc huan nitaixpanotoc, pero Toteco amo techmacac cati quinamiqui.

²⁸ Toteco techmanahui ten miqulisti huajca noja niitztos ipan ni taltipacti ipan taahuili.’

²⁹ “Quena, Toteco quichihua ya ni miyac huelta para quinojnotzas se masehuali.

³⁰ Yaya quimanahuía ialma ten miqulisti para huelis itztos inihuaya cati yoltoque nica campa taahuili.

³¹ Xijtacaquili cati niquijtohua, Job. Techtacaquili huan noja techcahuili ma niquijto se ome camanali.

³² Pero sinta ta tijnequi tiquijtos se camanali, huajca xiquijto. Huan na nijtacaquilis huan nimitzilhuis sinta xitahuac o amo.

³³ Huan sinta amo teno tijnequi tiquijtos, huajca techtacaquili. Amo ximolini huan na nimitzmachtis para titalnamiquis.”

34

Eliú quiijto Job mohueyimati

¹ Teipa Eliú sempa camanaltic huan quiijto:

² “Techtacaquilica antacame cati antalnamiqij huan cati antaixmatilme.

³ Hueli tijtapejpenise taya cuali para tijtacaquilise ica tonacas, quej ica tocamac hueli tijtapejpenise taya tacualisti eltoc ajhuiyac.

⁴ Huan quej nopa nojquiya monequi tijtapejpenise catijqui ojti eltoc xitahuac para

ipan tinejnemise. Ma timomachtica san sejco cati eltoc cuali.

⁵ Pampa Job quiijtojtoc para itztoc xitahuac, pero Toteco Dios amo quitajtolsencahua quej elisquía xitahuac.

⁶ Quiijtohua para masque amo teno quichijtoc, Toteco quitocaxtía se istacatiquet. Quiijtohua para masque amo tajtacolchijtoc, Toteco quitatzacuiltía nelchicahuac.

⁷ “¿Canque itztoc seyoc tacat cati mohueyimati quej Job? San quinequi quiijtos cati amo teno ipati.

⁸ Yaya nemi ica tacame cati quichihuj cati fiero. Quintemohua amo cuajcualme para quinchihuas ihuampoyohua.

⁹ Job quiijtojtoc para san tapic para se masehuali quichihuas campeca para quipaquilismacas Toteco.

¹⁰ “Huajca amojuanti cati antalnamiqij, techtaaquilica. Nochi anquimatij para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo tajtacolchihua, yon amo taixpano.

¹¹ Yaya quintaxtahuía nochi masehualme quej quinamiqui ica cati amo cuali quichijtoque huan quej nopa ojti cati ipan nemij.

¹² Huan tijmatij melahuac para Toteco amo quema quichihua cati amo cuali. Nochipa Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti tetajtolsencahua quej quinamiqui.

¹³ Amo aqui quimacac Toteco tequiticayot ica ni taltipacti pampa elqui yaya cati quichijchijqui ni taltipacti.

¹⁴ Huan sinta Toteco Dios quiquixtisquía Itonaltzi ipan taltipacti, huan ayecmo techmacasquía iijyoyo para ma titaijyotilanaca,

¹⁵ nochi masehualme miquisquía j huan mocuepasquía j taltepocti.

¹⁶ “Huajca techtacaquili huan xijchihua campeca para tijmachilis cati nimitzilhuis.

¹⁷ ¿Huelis tanahuatis Toteco sinta yaya amo quinequi quichihuas cati xitahuac? ¿Huelis ta tijtelchihuas nopa Tetajtolsencajquet Cati Quipiya Nochi Chicahualisti?

¹⁸ Yaya Toteco Dios cati quinilhuía nopa tanahuatiani huan tayacanani: ‘Fiero amonemilis huan amo anquichihua j cati xitahuac.’

¹⁹ Yaya amo quinchicoicnelía masehualme. Ihuical quinchihuilía cati huejhueyi, cati tominpiyani huan cati teicneltzitzitzi pampa yaya quinchijqui nochi masehualme.

²⁰ Nochi masehualme san itztoque para se talojtzi huan nimantzi miqij. Tajco yohual huihuipicaj huan taloch miqij. Nojquiya taloch miqij nopa masehualme cati quipiya j chicahualisti masque amo aqui quitajitoc imax.

²¹ “Toteco Dios ica miyac cuidado quitachilía nochi cati masehualme quichihua j ipan ni taltipacti. Yaya quinita nochi.

²² Amo onca se tzintayohuilot masque cati más yayahuic campa masehualme cati quichihua j cati amo cuali hueli motatise iixpa Toteco Dios.

²³ Amo itequi se tacat para quíjtos quema yaya yas iixpa Toteco para yaya ma quitajtolsencahua.

²⁴ Huan Toteco Dios amo aqui monequi quitajtanis caqui huili para quitzontamiltis se tequichijquet huan quitalis seyoc ipan ilugar.

²⁵ Yaya quitachilía nochi cati quichihuaj huan ipan san se yohual quintepexihuía huan quintzontamiltía.

²⁶ Quemantica quintzontamiltía fiero tacame tonaya iniixpa nochi masehualme,

²⁷ pampa quitahuelcajtoque Toteco Dios huan ayecmo nejnemij ipan iojhui.

²⁸ Huelis injuanti quintaijyohuiltijtoque cati teicneltzitzi, pero cati teicneltzitzi quitzajtzilijque Toteco Dios, huan yaya quincajqui. Toteco quipactía quintacaquilía cati taijyohuíaj.

²⁹ Pero sinta Toteco amo quinequi camanaltis, ¿ajquiya huelisquía quitelhuis ya? ¿Sinta yaya moixtatis, ajquiya huelis quipantis? Yaya itztoc cati quitzacuilia se fiero tacat,

³⁰ para ma amo tanahuati ipan se tali huan ma amo hueli quitali se taquetzti para imasehualhua.

³¹ “¿Para ten se masehuali quej ta amo quiilhuía Toteco Dios: ‘Nitajtacolchijtoc, pero ayecmo nijchihuas’?”

³² O quiilhuis: ‘Technextili nopa taixpanoli cati nijchijtoc pampa amo nijmati. Sinta nitajtacolchijtoc, techilhui quenicatza huan ayecmo nijchihuas.’

³³ “¿Timoilhuía para monequi Toteco Dios ma mitzxtahui quej ta mitzactía quemanoja amo tijnequi timoyolcuepas ten motajtacolhua? Ta huan amo na cati monequi tijtapejpenis taya

tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca techilhui taya timoilhuía.

³⁴ Tacame cati talnamiquij huan masehualme cati miyac quimachilíaj techilhuisse,

³⁵ para ta tiJob, amo tijmati taya tiquijtohua pampa amo titamachilía.

³⁶ Quinamiquiyaya tijselis se tatzacuiliti cati hueyi pampa ticamanaltic ten Toteco Dios quej quichihuasquía se fiero tacat.

³⁷ Huajca ama amo san tijhuica tajtacoli ica cati tijchijqui achtohuiya, pero nojquiya timohueyimajtoc huan tijtaijilhuijtoc Toteco Dios ica miyac tamanti.”

35

Eliú quiijto para amo hueli tijtaijilhuisse Toteco

¹ Eliú quisenhuiquili camanalti huan quiilhui Job:

² “¿Timoilhuía para xitahuac quema tiquijtohua para tiitztoc cuali iixpa Toteco Dios?

³ Huan teipa nojquiya tiquijtohua: ‘¿Taya techpalehuijtoc para amo nitajtacolchihua?’

⁴ “Na nimitznanguilis ta huan nochi mohuampoyohua huan nimitzilhuis para ten más cuali se amo tajtacolchihuas.

⁵ Xijtachili ilhuicacti huan mixti huan tiquitas para tahuel más huejcapa que ta.

⁶ Sinta titajtacolchihua, ¿taya tijchihuilis Toteco? Masque titajtacolchihuasquía talojtitziti, motajtacol amo quitanahuisquía Toteco Dios.

⁷ Huan sinta timonejnemiltis xitahuac, yaya amo teno quitani por ta. ¿Taya nemacti hueli tijmacas ta?

⁸ Motajtacolhua quintanahui sequinoc masehualme quej ta, huan quema tijchihua cati cuali, elis sequinoc masehualme cati tiquinpalehuis.

⁹ “Teicneltzitzitzi tzajtzij quema taijyohuíaj inimaco masehualme cati quipiyaj más chichahualisti. Quitemohuaj se acajya ma quinmanahui.

¹⁰ Pero amo quitzajtzilíaj Toteco Dios huan quiijtohuaj: ‘¿Canque itztoc Toteco Dios cati techchijchijqui huan cati temaca paquilisti ipan taohuijcyot?’

¹¹ ¿Canque itztoc yaya cati techchihua achi más ma tijpiyaca talnamiquilisti que tapiyalme huan totome?’

¹² “Huan quemantica masehualme quitzajtzilíaj Toteco Dios huan yaya amo quinnanquilía, pampa inijuanti tahuel mohueyimati o quichihuj cati fiero.

¹³ Pero amo quinamiqui sinta tiquijtose para Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti amo quintacaquilía huan amo quinchihuilía cuenta cati talojtitzitzi quitzajtzilíaj.

¹⁴ Huan amo melahuac nojquiya sinta tiquijtose para Toteco Dios amo quiita nochi cati pano. Toteco quimati taya tijchijtoc huan mitzchihuulis cati xitahuac sinta timochiyas ipan ya.

¹⁵ ¿Ticalani ica ya san pampa amo mitznanquilía nimantzi huan amo

quincualancaita nochi fiero tacame?

¹⁶ Job, ticamanaltitoc quej se cati huihuitic. Ticamanaltitoc miyac pero amo tijmati taya tiquijtohua.”

36

¹ Eliú quisenhuiquili camanaltic huan quijto:

² “Xijpiya moyolo huan techcahuili ma nimitzcamanahui seyoc talojtzi para nimitznextilis cati melahuac. Noja nijpiya se ome camanali para nijtenpalehuis Toteco Dios.

³ Nijtequihuis nochi notalnamiquilis huan nimitzmacas se tamachtili cati mitznextilis para Toteco Dios cati techchijqui nelía quichihua cati xitahuac.

⁴ Na nimitzilhuía nochi cati melahuac pampa nijpiya miyac talnamiquilisti cati tael cuali.

⁵ “Nelía hueyi Toteco Dios, pero amo aqui quihuejcamajcagua. Yaya quipiya nochi chicahualisti huan nochi tamachilisti.

⁶ Yaya amo quincahuilía ma itztoca masehualme cati fiero ininemilis, pero quinmaca teicneltzitzi cati xitahuac.

⁷ Toteco Dios nochipa quinmocuitahuía cati xitahuaque iixpa. Yaya quinhueyitalía huan quinsehuía inihuaya tanahuatiani para tanahuatise para nochipa.

⁸ Huan sinta hualas ininpani taohuijcyot huan taijyohuilisti,

⁹ Toteco Dios quinnextilía nopa tajtacoli cati quichijque huan quenicatza mohueyimajtoque.

¹⁰ Quinpalehuía para ma quitacaquilica icamanal para ma moxitahuaca. Quinnahuatía

ma moyolcuepaca huan ma quicahuaca
inintajtacolhua.

¹¹ “Sinta inijuanti quitacaquilise huan
quitepanitase cati quijtohua, Toteco Dios
quintiochihuas huan inijuanti quipiyase
paquilisti ipan nochi ininemilis huan nochi cati
quichihuase quisas cuali.

¹² Pero sinta inijuanti amo quitacaquilise,
miquise ica macheta pampa amo quipixque
talnamiquilisti.

¹³ Pampa fiero tacame quicualancaitaj Toteco
Dios. Amo mocuepaj ica ya, yon amo quinotzaj
ma quinpalehui quema yaya quintatzacuilitia.

¹⁴ Fiero tacame miquij quema noja telpocame
pampa quichihuaj ten hueli ica sequinoc tacame
nopena campa quinhueyichihuaj teteyome.

¹⁵ Por inintajyohuilis Toteco quinmaquixtis
masehualme. Quinchihua ma quitacaquilica
huan ma moyolcuepaca ten inintajtacolhua.

¹⁶ “Toteco nojquiya quinequi mitzmanahuis
huan mitziyocatalis ten nochi tamanti cati
mahuilili. Quinequi mitzhuicas ipan se hueyi
tamayamit campa mitzhueyitalis ipan mochaj ica
nochi tacualisti cati más cuali.

¹⁷ Pero ta tahuel ticalantoc ica cati
tajtacolchihuaj, huan tiquijtohua monequi
Toteco quintatzacuilitis. Huajca xijmati para
quinamiqui Toteco Dios mitztatzacuilitis
nojquiya.

¹⁸ Pero ximomocuitahui para amo aqui
mitzyoltlanas ica tomi para tijchihuas cati fiero.
Amo xijcahuili se taxtahuili ma mitzchihua
titajtacolchihuas.

19 ¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitzmanahuis para amo tijselis taijyohuilisti ten Toteco?

20 “Amo xijnequi ma eli tayohua quema tacame quinhuilanaj masehualme ten ininchaj para quinchihuilise miyac tamanti cati fiero.

21 Ximoiyocatali ten nochi tamanti cati amo cuali. Toteco quititanqui ni taijyohuilisti ipan ta para mitzcuepaltis ten se nemilisti cati fiero.

Eliú quiijto Toteco quipiya nochi chicahualisti

22 “Toteco Dios quipiya nochi chicahualisti. Amo aqui seyoc tamachtijquet cati tamachtía quej ya.

23 Amo aqui huelis quiilhuis Toteco Dios taya ojti ma quitoquili. Amo aqui huelis quiilhuis para amo cuali cati quichihua.

24 Más cuali xijhueyichihua por nochi huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc ica ichicahualis. Xijhueyichihua ica huicat.

25 Nochi masehualme huelij quiitaj nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc, masque san quiitaj itequi Toteco ica huejca.

26 “Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti amo tiyajatij tijtamiixmatij. Yon amo aqui hueli quipohua quesqui xihuit quiapiya.

27 Toteco quichihua ma tejco nopa apocti huan teipa quichihua ma huetzi at ipan taltipacti.

28 Ten nopa mixti, Toteco quichihua ma huetzi at cati cuali para ma atica nochi masehualme.

29 ¿Hueli se masehuali quimachilis quenicatza momoyahua mixti huan quenicatza hualtemos nopa tatomonilot?

³⁰ Xiquita quenicatza Toteco quisemanqui tapetanilot para quiyahualos campa itztoc. Xiquita quenicatza quintaahuilía hasta tatzinta ipan hueyi at.

³¹ Ica ihueyi chicahualis, quinahuatía ni taltipacti huan temaca tacualisti hasta mocahua.

³² Ipan imax quipixtoc miyac tapetanilot huan quinmajcagua campa yaya quinequi.

³³ Quema tatomoni, techyolmelahua para huala miyac at cati huetzis chicahuac. Huan nopa chicahualisti technextilía icualancayo Toteco huan quinyolmelahua tajtacolchihuani para ma moyolcuepaca.

37

¹ “Huan quema nimoilhuía ten ya ni, techmajmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo.

² Xijtacaquilica itoscac Toteco Dios cati eltoc quej tatomonilot.

³ Itoscac ajsi campa hueli ipan ilhuicacti, huan itapetanilo ajsi ica chicahualisti campa hueli ipan taltipacti.

⁴ Teipa huala nopa tatomonilot cati technextilía Toteco Dios ihueyitilis. Quema yaya camanalti, quichihua ica nochi ichicahualis.

⁵ Nelía yejyetzti tijcaquij itoscac quema tatomoni. Yaya quichihua huejhueyi tamanti cati tojuanti amo tijmachilíaj.

⁶ “Yaya quinahuatía nopa sital set ma huetzi ipan taltipacti. Quiilhuía at cati huetzi chicahuac.

⁷ Nochi masehualme quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quiixmatise ihueyi chicahualis.

⁸ Tapiyalme cati nemij ipan cuatitamit motatíaj campa teme huan campa inintepasol.

⁹ Huala at chicahuac ten ilhuicac huan nopa ajacat quihualica se tasesecayot cati chicahuac.

¹⁰ Iijyoyo Toteco Dios quititani tasesecayot huan set. Quichihua miyac at ma mochihua hieló.

¹¹ Yaya quitemitía nochi mixti ica at huan ten nopa mixti quititani nopa tapetanilot campa hueli.

¹² Toteco Dios quimajcajqui nopa fiero tapetanilot ica imax. Huan quinhualtitani ipan nochi ni taltipacti para ma quichihuaca cati yaya quinequi.

¹³ Quemantica Toteco Dios quititani nopa miyac at para ica quintatzacuiltis masehualme, o huelis para ica quintiochihuas, o huelis san para quiatequis italtipac.

¹⁴ “Job, xijtacaquili ya ni. Xijchiya se talojtzi huan ximoyolilhui ten nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati Toteco Dios quichihua.

¹⁵ ¿Tijmati quenicatza Toteco Dios quinhuatía nochi at ma huetzi chicahuac huan quenicatza quichihua ma tapetani ten mixti?

¹⁶ ¿Tijmati quenicatza ne mixti eltoc san ajacatipa huan amo huetzi hasta talchi? Tojuanti san tijtachilíaj por nochi italnamiqulis.

¹⁷ ¿Tijmati ta para ten tipatzmiqui ica tajcotona quema tailpitzá nopa ajacat cati huala ica tatzinta?

18 ¿Ta tijpalehui Toteco para quipatahuas ilhuicacti quej se hueyi tescat cati cahuani?

19 “Ta cati tiquijtohua tijmati nochi, technextili quenicatza timonechcahuise ica Toteco Dios, pampa tojuanti amo tijmatij. Eltoc quej tiitztoque ipan tzintayohuilot.

20 ¿Timoilhuía niquilhuis para na nijnequi nijcamanalhuis? Pero ¿ajquiya quinequisquía quicamanalhuis se quej ya cati huelis quitolos noja yoltoc?

21 Quema nopa ajacat quihuica nopa mixti, tojuanti yon amo tihuelij tijtachilíaj tonati pampa tahuel cahuantoc.

22 Toteco Dios huala ten norte huan yahualtic quipixtoc itatanex cati tahuel cahuani. Toteco huala ica nochi ihueyitilis cati tahuel temajmatía.

23 Amo hueli tijmachilíaj iyajatil Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti, pero yaya nelía xitahuac huan techtasojta, huan yeca amo techzontamiltía.

24 Yeca nochi masehualme campa hueli, quiimacasij. Yaya amo quiita para ipati yon se cati moilhuía para quipiya miyac talnamiquilisti.”

38

TOTECO quinextili Job para nelquentzi quimati

1 Huajca TOTECO quinojnotzqui Job ten se ajcomalacat huan quiilhui:

2 “¿Para ten ta cati amo teno tijmati tiquijtohua amo cuali cati na ica nochi notalnamiquilis nijchihua?

³ Ximoquetza cuali huan ximocualtali para technanquilis pampa na nijpiya sequij tatzintoquili para ta.

⁴ “¿Canque tiitztoya ta quema nijtaliyaya itzinpehualtil ni taltipacti? Sinta nelía titalnamiqui, techilhui.

⁵ ¿Tijmati quenicatza nijcualtali ihuexca huan nijtamachijqui quesqui metros quipiyasquía?

⁶ ¿Tijmati ipan taya motatzquilijtoc nopa taquetzalme ipan itzinpehualtil? ¿Ajquiya quitali nopa achtohui tet cati más monequi huan cati yahui calesquina?

⁷ ¿Canque tiitztoya quema nochi nopa sitalime huicayayaj ica paquilisti ica ijnaloc huan noilhuicac ejcagua * tzajtziyayaj ica paquilisti para techhueyichihuase?

⁸ “Na cati nijtalili inepa nopa hueyi at quema topontiquisqui ica nochi ichicahualis ten campa nijchijqui,

⁹ huan nijtali mixti huan tzintayohuilot iixco quej elisquía iyoyo.

¹⁰ ¿Tijmati quenicatza nijtzajqui nopa hueyi at quej se quitzacua se caltemit para ayecmo quisas ten itejteno?

¹¹ Huan niqilhui hueyi at: ‘Hasta nica huelis tiajsis pero amo huelis típanos más. Nica tamis campa hueli ajsis moa cati mohuijhuisojtihuala talojtzitzi.’

* **38:7** 38:7 Ipan hebreo quijtohua ‘itelpocahua Toteco’. Xijtachili nojquiya Gn 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn 3:25. Camanalti ten ilhuicac ehuaní o ilhuicac ejcagua Toteco.

12 “¿Timoilhuía quemantica ta tijnahuatijtoc tonali ma tanesi ica ijnaloc huan ma taahui nopa tonati?

13 ¿Timoilhuía tijnahuatijtoc nopa tonali ma tatanexti hasta campa hueli campa itamiya taltipacti para masehualme ayecmo ma quichihuaca más tajtacoli ica tayohua?

14 ¿Tijchijtoc ma taahui cuali nopa chichiltic taahuili cati monextía ica ijnaloc? ¿Ta tijchijtoc para iixco taltipacti ma nesi quej quipiya iyoyo cati chichiltic?

15 ¿Tijpanextijtoc campa motatíaj nopa tajtacolchihuani? ¿Tijtzacuili cati quitanantoya iajcol para tecocos?

16 “¿Tiquitztoc canque meya nopa at ipan hueyi at? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostot ten hueyi at huan tinejntoc hasta tatzinta?

17 ¿Mitznextilijtoque campa eltoc nopa caltemit ten miqulisti huan micta?

18 ¿Tijmati quesqui ipatajca ni taltipacti? Techilhui sinta tijmati nochi ya ni.

19 “¿Tijmati nopa ojti cati ipan huala taahuili? ¿Huelis techilhuis canque yahui nopa tzintayohuilot?

20 ¿Huelis tijhuicas taahuili hasta ichaj? ¿Tijmati nopa ojti hasta campa pejqui?

21 Ta, quena, timoilhuía tijmati nochi ya ni pampa timoilhuía titacatqui quema ayemo nijchijchiuayaya nochi ni tamanti. Temachtí timoilhuía tijmati miyac pampa tijpiya tahuel miyac xihuit. Pero amo melahuac ten timoilhuía.

22 “¿Tiyajtoc campa nicajoctoc nopa sital set? ¿Tiyajtoc campa nijchijchihua nopa tesihuit huan

nicajocui?

²³ Nochi ya nopa nicajoctoc para nijtequihuis ipan nopa tonali ten taohuijcaoyot huan ipan tatehuilisti.

²⁴ ¿Tijmati nopa ojti cati yahui campa pehua itaahuil tonati? ¿Tijmati canque pejtoc nopa ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati huan yahui ipan nochi taltipacti? Na nijmati.

²⁵ “¿Ta tijmati ajquiya quichijchijqui aojti ipan tamayamit para ipan ma motalo nopa at cati huetzi huan ajquiya quinextili iojhui nopa tapetanilot?

²⁶ ¿Tijmati ajquiya quichihua ma huetzi at ipan huactoc tali campa amo teno eli?

²⁷ ¿Tijmati ajquiya quixolonía nopa tali cati tahuel amiqui huan quichihua ma ixhua xihuit cati selic? Na, quena, nijchijqui.

²⁸ “¿Quipiya itata nopa at cati huetzi? ¿Canque huala nopa ajhuechti?

²⁹ ¿Ajquiya inana nopa tasesecayot? ¿Canque huala nopa tasesecayot cati huetzi ica ijnaloc? Na nijtitani.

³⁰ At mocuepa tasesecayot campa mantoc at huan ipan hueyame huan mochihua tetic quej tet pampa na nijchihua.

³¹ “¿Huelis ta tiquintzacuilis nopa sitalime Pléyades para ma ayecmo nejnemica? ¿O huelis tiquintojtomas nopa sitalime cati inintoca Orión para ayecmo ma mocahuaca tatzquitoque?

³² ¿Timoilhuáj ta tiquinilhuía nopa sitalime cati sentic nemij quema inihora para monextise ipan ilhuicacti? ¿Ta cati tiquinyacana ipan iniojhui

nopa sitalime cati sentic yahuij cati inintoca Osa Mayor huan Osa Menor?

³³ ¿Tiquinixmati nopa tanahuatilme cati quitoquillíaj nochi tamanti ipan ilhuicacti huan ipan ni taltipacti?

³⁴ “¿Huelis ta tijtzajtzilis chichahuac ne mixti huan tijchihuas ma taquiyahui?

³⁵ ¿Hueli tijnahuatis ma quisa miyac tapetanilot huan ma huetziti campá ta tijnequi? Na nihueli.

³⁶ Na nitemaca talnamiquilisti huan taixmatilisti.

³⁷ ¿Ajquiya quiپیya miyac talnamiquilisti para quiijtos quesqui mixti onca? ¿Ajquiya hueli quichihuas ma huetzi miyac at quema tahuactoc,

³⁸ huan nochi tali mocuctoc taltepocti huan taltojtolomit?

³⁹ “¿Tihueli tijtemos tacualisti para se sihua león para quintamacas iconehua,

⁴⁰ cati mochixtoque ipan iniosto o ipan cuatitamit? Na nihueli.

⁴¹ Na nihueli niquintemohuilía inintacualis nopa cacalome quema ininconehua techtzajtzilíaj, niininTeco, huan nentinemij ipan inintepasol pampa mayanaj.

39

¹ “Job, ¿ta tijmati quema taconehuíaj nopa chivojme cati itztoque ipan cuatitamit? ¿Ta tiquitztoc quenicatza se sihua masat quitacatiltía icone?

² ¿Tijmati quesqui metzti monequi tanemiltise nopa tenan chivojme,

3 hasta mohuitolose para quintacatiltise
ininconehua para tamis inintacuajcualol?

4 Nopa pilchivojtzitzi moscaltíaj nopona ipan
cuatitamit huan teipa yahuij huejca para
motamacase iniselti huan ayecmo mocuepaj
campa inintatahua.

5 “¿Ta tijmati ajquiya quinchijtoc nopa cuatita
burrojme para teimacasise huan nejnemise
huejca ipan cuatita? ¿Tijmati ajquiya quinchijtoc
majcajtoque para ma yahui campá quinequij?

6 Na nijchijqui. Na cati niquintali cuatita huan
niquinmacac nopa tamayamit campá onca istat
para nopona ma itztoca.

7 Nopa burrojme amo quinequij quicaquise
nopa tahuejchihualisti ipan altepeme, yon amo
quinequij nopa burrohuicani ma quintzajtzilica.

8 Inijuanti paquij motalojtinemij ipan
cuatitamit para quipantise inintacualis. Nopona
quicuajtinemij nochi tamanti xihuit cati selic.

9 “¿Timoilhuíaj huelis tijmaxojtilis nopa hueyi
búfalo cati nemi cuatita? ¿Timoilhuía para
quinequis mocahuas calijtic campá tacuaj
motapiyalhua?

10 ¿Huelis ta tijtalis se cuahuit iquechta huan
tijtequihuis nopa hueyi búfalo para tijpoxonis
motal? ¿Timoilhuía para quinequis tapoxonis ica
se teposti ipan motal?

11 ¿Huelis timotemachis ipan nopa tapiyali
pampa hueyi huan quipiya miyac chichahualisti?
¿Huelis tijcajtehuas huan tijmatis para quichihuas
nopa tequit cati tijnequi ma quichihua?

12 ¿Huelis tijtitanis para ma quimama motrigo huan quihualicas hasta mochaj?

13 “Nopa sihua totot cati itoca avestruz, quihuihuipitza o quipatahua ieltapal, pero amo hueli patani quej nopa cigüeña.

14 Nopa avestruz quicajtehua itecsis xalixco para ma mototonili.

15 Amo moilhuía para se acajya hueli moquetzas ininpani o se tapiyali hueli quinpitzinis.

16 Yaya tahuel mosisinía ica iconehua quej elisquía amo iaxcahua huan yon amo quinchihuilía cuenta sinta miqij,

17 pampa na, niamoTeco, amo nijmacac talnamiquilisti huan tamachilisti.

18 Pero quema nopa avestruz motanana huan motalohua, chichahuac yahui huan quintani nochi cahuayojme huan nochi cati ininpa tejcotoque.

19 “¿Ta cati tiquinmacac ininchicahualis cahuayojme huan tijyecchijqui ininquechta ica inintzoncal cati huehueyac?

20 ¿Ta tiquinmacac cahuayojme yajatili para huitonise quej chapolime? Se cahuayo quipactía tzajtzi chichahuac huan mohueyimati huan temajmatía.

21 Quitejtzona tali ica iisti huan paqui pampa quipiya miyac chichahualisti. Huan ipan tatehuilisti se cahuayo,

22 amo majmahui huan amo cholojtehua.

23 Masque cuataminti quiajsi ipan ielchiqui o quiajsij ica cuachoso o machetas cati tatequi, se cahuayo noja quichihua itequi.

²⁴ Ica nochi iyolo quitejtzona tali chicahuac ica iisti huan paqui quema quicaqui tapitzali. Nimantzi quinequi yas ipan nopa tatehuilisti.

²⁵ Quema se tapitza, se cahuayo taijnecui hasta huejca para quimatis canque eltoc nopa tatehuilisti huan tahuel paqui quema quicaqui tzajtzij cati motehuíaj o quicaqui se tayacanquet ten soldados cati temaca tanahuatili.

²⁶ “¿O huelis ta tijmacatoc talnamiquilisti nopa cuatojti para motananas huan quipatahuas ieltapal ica tatzinta huan patantehuas?”

²⁷ ¿Huelis ica ta motanahuatil motanana nopa cuatojti cati más hueyi huan yahui campa tepexit para quichihuas itepasol huejcapa?

²⁸ Nopona nopa cuatojti mocahua para itztos ipan nopa tepexit huan nopona quichihua itepasol. Cochi campa teme cati más huejcapa.

²⁹ Huan ten nopona quitajtachilía huejca hasta quiita se tapiyali para quiitzquis.

³⁰ O yahui campa huetztoc itacayo se tapiyali cati mictoc para quihualicas huan quintamacas ipilconeua ica esti.”

40

¹ TOTECO nojquiya quiilhui Job:

² “¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya na, nimoTeco Cati Nijpiya Nochi Chicahualisti? Ta cati techtaijilhuiyaya ¿tijpiya camanali para technanquilis?”

Job quinanquili Toteco

³ Huajca Job quiilhui TOTECO:

⁴ “Na amo teno nopati. Amo hueli nimitznanquilis. Más cuali nijtalis nomax ipan nocamac huan ayecmo nimolinis.

⁵ Ya nicamanaltic miyac huan ayecmo nijpiya camanali para niqijtos.”

Toteco sempa quiixcoilhui Job

⁶ Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Job ten tatajco nopa ajcomalacat huan quiilhui:

⁷ “Ximoquetza quej se tacat huan ximocualtali para technanquilis cati nimitztatzintoquilis.

⁸ ¿Tiquijtohua para na amo nixitahuac huan ta tixitahuac?

⁹ ¿Tijpiya chichahualisti quej na, nimoTeco Dios, nijpiya? ¿Ta tihueli tijchihua ma tatomoni motoscac nelchichahuac quej na nihueli nijchihua?

¹⁰ Huajca sinta nelía tihueyi quej na, ximoquenti nopa tatanexti huan technextili mohueyitilis. Technextili motequiticayo huan nopa tatepanitacayot cati quinamiqui tijselis.

¹¹ Xijnexti mohueyi cualancayo. Xiquintachili cati mohueyimatij huan xiquinehcapantali.

¹² Xiquinpinahualti nochi cati motepanitaj san ica motachiyalis. Ximoquejquetza ininpani nopa masehualme cati fiero ininemilis.

¹³ Xiquintalpacho nochi injuanti ipan tali huan xiquinmajchahua ipan nopa tzintayohuilot ten miqulisti.

¹⁴ Sinta huelis tijchihuas nochi ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para tihueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti ica mochichualis.

15 “Xiquita, nopa hueyi tapiyali Behemot. Nojquiya na nijchijchijqui ya san se quej nimitzchijqui ta. Quicua sacat quej se huacax.

16 Xijtachili quenicatza quiپیya miyac chichahualisti ipan imetzmahuiya huan ipan nopa huejhueyi músculo ipan iijti.

17 Quiپیya icuitapil cati mohuijhuisohua quej se tiocuahuit. Huan ipan iquescuayo quiپیya italo cati cuali moijilpitoc ica itelijcho san sejco.

18 Iomiyohua xitahuaque huan tetique quej nopa teposti bronce. Huan imetzhua tetique quej se barra ten teposti.

19 Nopa Behemot itztoc nopa tayacanca ejemplo ten noyajatil ten nochi tapiyalme cati na, niamoteco niqinchijchijtoc. San na cati nijchijqui huelis nijnechcahuis ica nocuitapa huan yaya amo teno techchihuilis.

20 Nopa cuatitamit campa miyac cuatitan tapiyalme mahuiltijtinemij temaca nopa xihuit cati más cuali para nopa Behemot ma quicua.

21 Yaya moteca itantita iniecahuil nopa xihuime cati onca ipan at huan motatía ipan inincuayo cati más xolontoc.

22 Nopa lotos cuame cati onca atenti quimacaj iniecahuil campa nopa álamo cuame cati moscaltíaj atenti.

23 Nopa Behemot amo momajmatía masque mosisinisquía nopa at. Amo mocuesohua sinta temi nopa hueyat Jordán huan quiajsis ipan icamac.

24 Amo aqui huelis quiitzquis, o quimasiltis o quitallilis anillos ipan iyacatzol para quihuicas ilpitoc.

41

¹ “¿O huelis tinelhueyi hasta tihuelis tiquitzquis nopa leviatán tapiyali ica se teposchijcoli? ¿Huelis tiquilpis ica se lazo ipan icamac quej na nihueli?

² ¿Huelis tiquilpis ta ica se lazo ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para tijpanoltis se teposchijcoli?

³ ¿Huelis timoilhuía para yaya mitztajtanis miyac huelta para xijcahua, o mitztacahualtis ica camanali cati yejyectzitzi?

⁴ ¿Timoilhuía para quichihuas se camanal sencahuali mohuaya para elis motequipanojca para nochipa?

⁵ ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos ipan mochaj quej elisquía se totot huan tiquinmacas mosihuapilhua ma quiahuiltica?

⁶ ¿Tiquita nopa michtajtamani huelise quihuicase ipan tianquis para quinamacase inacayo?

⁷ ¿Tihuelis tijcoyonis icuetaxo ica miyac cuataminti o tijcoyonis itzonteco ica huejhueyi teposchijcolme?

⁸ Sinta tiquitzquisquía, yaya mitztelhuisquía. Huan amo quema tiquelcahuasquía nopa tatehuilisti ihuaya. Ayecmo quema tijnequis tiquitzquis sempa.

⁹ “San topic para tijnequis tiquitzquis para tiquilpis pampa amo tihuelis. Itachiyalis tahuel mitzmajmatis.

¹⁰ Huajca amo aqui mosemaca quiixitis nopa leviatán, yon quiitzquis. Huan sinta amo aqui motemaca itztos iixpa ya cati na nijchijtoc, ¿ajquiya huelis itztos noixpa na cati niamoTeco?

11 Na amo aqui nijtahuiquilía. Nochi cati onca tatzinta ilhuicacti na noaxca.

12 “Nojquiya nicamanaltis ten nopa chicahualisti cati nopa leviatán quiپیya ipan sesen imetz huan ipan nochi itacayo huan quenicatza yejyectzi hueli ajqui.

13 Amo aqui hueli quicoyonilis icuetaxo. Amo aqui motemaca moquetzas nechca icamac para quitailis se tepos camachali.

14 Amo aqui hueli quitapohuilis icamac pampa quiپیya itancoch cati tahuel temajmati.

15 Nopa cacahuayot cati moquetztoc icuitapa cuali tatzquitoc huan tahuel tetic quej tet.

16 Amo quicahuilía panos ajacat huan yon se tamanti amo hueli quicoyonis.

17 Tatzquitoc inacayo san sejco huan amo aqui hueli quiniyocatalis.

18 “Quema nopa leviatán mijtzomía, quisa cati eltoc quej tapetanilot. Huan iixteyolhua nesij chichiltic quej tanestihuala.

19 Ipan icamac quisa miyac tit huan timoyot.

20 Ipan iyacatzol quisa pocti quej quema quimoloníaj se tacuali ipan se tit ten acat.

21 Ica iijyoyo quilemenaltía ticoli huan ipan icamac quisa tilelemecti.

22 “Quiپیya miyac chicahualisti ipan iquechta. Huan campa hueli campa yahui, quinmajmatía nochi cati quinpantía.

23 Campa mocuilpachojtoc icuetaxo tahuel motzquitoc. Neltetic huan amo mojmolinía icuetaxo campa hueli ipan itacayo.

24 Quiپیya iyolix neltetic quej se tet. Quena, tahuel tetic quej se metat.

25 Quema nopa leviatán moquetza, quinmajmatía nochi cati itztoque iixpa hasta cati más yoltetique. Nochi cholohuaj pampa yaya tahuel mosisinía.

26 Yon se macheta, cuataminti o teposchoso hueli quicocos.

27 Nopa leviatán quiita teposti quej elisquía sacat. Nopa teposti bronce quichihua quej elisquía se cuahuit cati palantoc.

28 Yaya amo cholohua quema quimajcahuilíaj cuataminti. Huan quema quimajcahuilíaj tet ica tatehuitatzti, yaya quiita quej quimajcahuilisquíaj tasoli.

29 Masque quimaquilíaj ica cuahuit yaya amo quichihuilía cuenta huan san quinhuetzquilía quema quimajcahuilíaj se cuachoso ten teposti.

30 Tatzinta iijti quipiya icacahuayo cati tetic huan cati tatequi. Huan quema mohuahuatatza, tahuel quipoxonía tali.

31 “Nopa leviatán quimolonaltía nopa at quema quiolinía. Eltoc quej quichihua ma mojmolini nopa at hasta campa más tatzinta.

32 Huan quema yahui aixco, quiposonaltijti nopa at. Quema tijtachilis nopa hueyi at cati posoni, nesi chipahuac quej elisquía itzoncal se huehuentzi.

33 Ipan nochi taltipacti amo onca yon se tapiyali quej nopa leviatán cati amo teno quiimacasi.

34 Ten huejcapa, yaya quintachilía nochi cati mohueyimatij. Yaya inintanahuatijca nochi cati mohueyimatij.”

42

Job moyolcuetqui iixpa TOTECO

¹ Huan Job quiilhui TOTECO:

² “Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Amo aqui huelis mitztzacuilis para amo tijchihuas yon se tamanti cati timoilhuijtoc para tijchihuas.

³ Ta titatzintocayaya ¿ajquiya nopa masehuali cati quijtohuayaya amo cuali cati tijchihuayaya? Na nieli nopa tacat. Nicamanaltiyaya ten miyac huejhueyi tamanti cati amo nijmatiyaya huan amo nijmachiliyaya.

⁴ “Ta techilhui ma nijtacaquili, pampa tijnequiyaya ticamanaltis nohuaya. Tiquijtohuayaya ta techtatzintoquilis huan nimitznanquilis sinta melahuac nijpiya talnamiquilisti.

⁵ “Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya ten ta, pero ama nimitzitztoc.

⁶ Huan yeca nimoijiya huan nimoyolcuepa moixpa. Nimotemilía taltepocti ipan notzonteco huan nimosehuía ipan cuajnexti para nochi ma quimatica nimoyolcuetoc.”

TOTECO cualanqui inihuaya nopa eyi ihuampoyohua Job

⁷ Teipa quema Toteco tanqui camanalti ihuaya Job, quicamanalhui Elifaz cati ehua Temán, huan quiilhui:

“Na tahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa amo ancamanaltique xitahuac ten na quej notequipanojca Job.

⁸ Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campa notequipanojca Job. Huan nozona xiquintencahuaca quej se tacajcualisti tatatili para anquiixtzacuase amotajtacolhua. Huan notequipanojca Job motatajtis por amojuanti huan na nijtacaquilis. Quej nopa amo nimechtzontamiltis quej quinamiqui nimechchihuulis por amotajtacolhua. Pampa amojuanti amo ancamanaltique xitahuac ten na quej notequipanojca Job.”

⁹ Huajca Elifaz cati ehua Temán, Bildad cati ehuyaya Súa huan Zofar cati ehuyaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquisa quej Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitacaquili Job quema motatajti por injuanti.

TOTECO tahuel miyac quitiochijqui Job

¹⁰ Teipa quema Job motatajti por ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili itaijyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome huelta imiyaca cati quipixtoya achtohuiya.

¹¹ Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itaca icnihua huan ihuampoyohua cati quiixmatque achtohuiya huan ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltalijque huan quiyolchicajque por nochi nopa taijyohuillisti cati TOTECO quititanilijtoya. Huan sesen ten injuanti quihualiquili Job se nemacti ten tomi huan se anillo ten oro.

¹² Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que achtohuiya. Pampa ama quinpixqui 14 mil

borregojme, chucuase mil camellos, mil pares
huacaxme cati tapoxoníaj huan mil sihua
burrojme.

¹³ Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome
itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua.

¹⁴ Nopa achtohui ichpocat itoca eliyaya
Jemima, nopa ompa ichpocat itoca eliyaya Cesia
huan nopa expa ichpocat itoca eliyaya Keren
Hapuc.

¹⁵ Huan ipan nochi taltipacti amo oncayaya
ichpocame cati tahuel yejyetzitzi quej
iichpocahua Job. Huan Job quinmacac
iichpocahua inintal huan ininparte ipan nochi
cati quipixqui san se quej quinmacac
itelpocahua.

¹⁶ Huan teipa Job noja itztoya 140 xihuit. Huan
quinitac iconehua, iixhuihua, iniixhuihua
ininconehua huan iniixhuihua ininconehua
ininconehua.

¹⁷ Teipa mijqui Job quema eliyaya
nelhuehuentzi.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 29 Jan 2022
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e